

DETROIT SALES: 313-729-4435
 TOLEDO SALES: 419-870-6565

SIEMPRE CALIENTE Y SIEMPRE FRESCO

MEXICANTOWN
 4300 W. Vernor Hwy. Detroit • 313.554.0001
 800 N. Perry St. Pontiac • 248.451.1111
 www.mexicantown.com

BOLILLOS 4x\$1

7400 W. Vernor Detroit, MI 48209
 Sun-Thu 9am-12am Fri & Sat 9am-3am
 www.TaqueriaElNacimiento.com

313 554 1790
 Full Bar Menu Available

10% OFF*
 Plus a Free Pop
With Ad Exp. 02/29/08

Musica en Vivo
 Empezando Viernes y Sabado a las 8pm

Tia's VALENTINE'S SPECIALS

Flowers, Balloon Bouquets, Candy/Gift Baskets, & More!

Valentine Bouquet starting at **\$5.99**

Doson Bases starting at **\$29.99**

Order by Feb. 15th and get a FREE Balloon Bouquet!

419-255-3445 / 419-461-2363

REGISTER TO VOTE!

DETROIT, Since 1989. **Gratis!** COLUMBUS SALES: 614-571-2051
 www.laprensa1.com
 TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

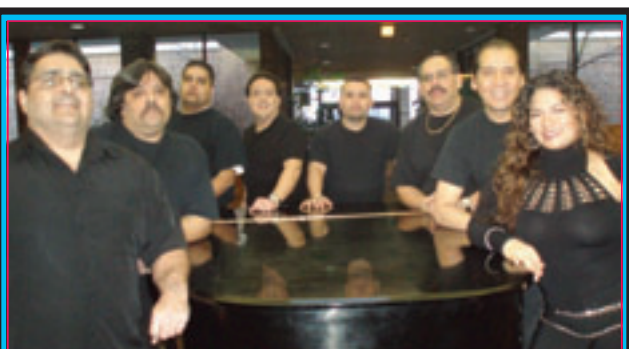
COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

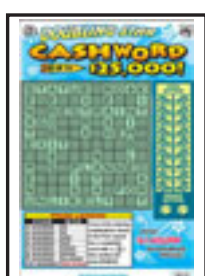
February/febrero 15, 2008 Spanglish Weekly/Semana 20 Páginas Vol. 42, No. 23

NEW OFFICERS OF LATINOS UNITED/LATINOS UNIDOS, page 20



Grupo Aldaco of Lansing MI is nominated for *Most Promising Band* and *Crossover Song of the Year* at the 2008 Tejano Music Awards, scheduled for March 6, 2008, with "Dos Corazones" by Ernesto Aldaco.

Dear Tejano Music Supporters: Your 2008 Tejano Music Awards General Online Ballot can be found at: <http://www.tejanomusicawards.com/28GeneralBal1.html>
Ballots are due by February 15, 2008. Make sure to follow all directions on the Ballot. You can only vote one time and the TMA must have your email address in its "Voters" database for your vote to be valid. This Ballot includes the Top 12 Nominees from each category. Your vote will determine the Top 5 in each category. Register first at: www.tejanomusicawards.com/emailform1.html



DOUBLING STAR CASHWORD, p. 9

DENTRO:

Obama: Indocumentados no son responsables de problemas 3

Michigan: Proponen dar licencias de manejar a residentes legales 4

City Club: Ohio Primary Question 5

Davide Garcia 6

Deportes 7

McCain drops Melencamp 8

HOROSCOPO 8, 13

Carla's Corner 9

Events 12-13

Obituaries 12

Classifieds 16-19



Robert Torres moves to Canton, page 7



De Parte del Maestro by Josh Flores, page 15



COMING IN MARCH AT LAS PALMAS: DESTINADAS de CHICAGO

It is Tax refund time! **USE YOUR REFUND TO REMODEL!**

TRU-SEAL CONSTRUCTION
 COMMERCIAL-RESIDENTIAL

\$200 OFF any contract larger than \$1,000 with coupon; good for 2008

- Roofing • Siding
- Carpentry • Bathrooms
- Kitchens • Floors
- Basement remodeling
- Emergency Storm Service • Garages
- Pole Barns
- Steel Bldgs • Painting

Paul Gauthier
 PabloFeather3@yahoo.com
734-777-8356
 or leave message at 419-345-9517

MORE COUPONS INSIDE!

XLIII PIZZA SUPER DEAL!

EXTRA XLARGE PIZZA \$10.99
 Cheese & 2 Toppings

Quick Carryout & Hot Delivery

marco's Pizza
 Authentic Italian Pizza

Limited time offer. Prices, tax, delivery areas & charges may vary by location. Excludes other offers. Good at participating locations only.

• Check out our extensive Classified Section, Pages 16-19 • Promote Literacy! Buy a box of fortune cookies today! •

LORAIN SALES: 440-320-8221

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

1-800-ABOGADO
 Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A.
 INMIGRACION CIUDADANIA
 VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO
 Tarjetas de Residencia
 Certificado de Labor (PERM)
 • Asilo • Detención • Deportación

6200 Rockside Woods Blvd. 1st Rocksidej
 Suite 115
 Cleveland, Ohio 44131
 www.1800AbogadoOhio.com
 Member: American Immigration Lawyers Association

Precios Estelares! **PREMIER** **Selección Estelar!**
 Compruebe la diferencia.
 Usted tiene un amigo en Premier Toyota Scion!
 Tome la Route 2 hasta Oak Point Rd. Amherst, Ohio
premiertoyota.com
 (440) 985-6100 • 1-800-SHOP TOYOTA

The Kefón Grand Buffet
 The First Spanish Buffet in Town
 Established in 1998

El Kefón!

Open 11 am-7 pm 1836 Broadway
 Cada Día! Lorain OH
 Closed on Holidays 440.246.6396

El Taíno Restaurant
 Felix Correa, Owner

Enjoying Cuban coffee, fillers...
 Horario: Lunes a Sábado 10:00 pm
 Domingo 12:00 pm
 3238 Spartan Rd
 Cleveland, OH 44113
 Tel: (216) 681-4888 Fax: (216) 686-2027
 E-Mail: info@el-taino.com
 Web: www.el-taino.com

Home: Inca Del Restaurant... Same food, same people and friendly service.

BUY THIS SPACE

CONTACT RUBEN TORRES TODAY!

Call
(440) 320-8221

CLEVELAND, Since 1989.

Gratis!

www.laprensa1.com
 LORAIN: TINTA CON SABOR

FREE!

La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

February/febrero 15, 2008 Spanglish Weekly/Semana 20 Páginas Vol. 42, No. 23

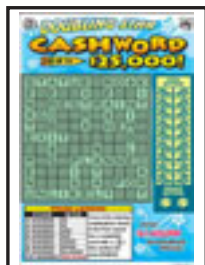
DE PARTE DEL MAESTRO, por JOSH FLORES, page 15



Mexico Danza Cultura y Tradición member demonstrates royal Aztec head dress at festivities at the Cleveland Museum of Natural History on February 10, 2008. See story on page 10. More photos at www.laprensa1.com and visit: www.cmnh.org



Five year old Citlali Moreno in traditional Mexican dress participates in the Aztec dance workshop at the CMNH. All photos by Arooj Ashraf. Story by La Prensa's Arooj Ashraf at page 10. More photos at www.laprensa1.com



DOUBLING STAR CASHWORD, p. 9

DENTRO:

- Clinton y Obama siguen casi parejos .. 2
- Obama: Indocumentados no son responsables de problemas 3
- Texas: Proprietarios de terrenos se oponen a expropiación 3
- Michigan: Proponen dar licencias de manejar a residentes legales 4
- Kaptur urges greater transparency 5
- Democratic debate at Cleveland State 5
- City Club: Ohio Primary Question: Bystander or Pacemaker 5
- David Garcia 6
- Deportes 7
- McCain drops Mellencamp 8
- HOROSCOPO 8, 13
- Carla's Corner 9
- Events 12-13
- Obituaries 12
- Classifieds 16-19

VOTE 2008

Register to Vote!

XIII PIZZA SUPER DEAL! **EXTRA XLARGE PIZZA \$10.99** Cheese & 2 Toppings

Quick Carryout & Hot Delivery

marco's Pizza Authentic Italian Pizza

Limited time offer. Prices, tax, delivery areas & charges may vary by location. Excludes other offers. Good at participating locations only.

McCain toma la delantera; Clinton y Obama siguen casi parejos

Por DAVID ESPO (AP)

WASHINGTON, el 6 febrero de 2008 (AP): John McCain tomó decididamente la delantera en la contienda por la candidatura republicana en la madrugada del miércoles. Hillary Rodham Clinton y Barack Obama se repartieron victorias en una campaña demócrata arduamente disputada, de este a oeste.

Los republicanos tenían en juego 1,023 delegados de 21 estados. McCain había ganado 459 para un total de 561 delegados; Mitt Romney 155 para un total de 248; y Mike Huckabee 111 para un total de 154. Se necesitan 1,191 delegados para ganar la candidatura en la convención.

Los demócratas se repartían 1,681 delegados en 22 estados y el territorio de Samoa Americana. Con resultados incompletos, Clinton tenía 492, para un total de 753, y Obama 475, para un total de 677. Se necesitan 2,025 delegados para ganar la candidatura demócrata.

Entre los demócratas, Clinton ganó el premio mayor de la jornada, California, gracias al apoyo de los votantes hispanos.

McCain también ganó en ese estado propinando un golpe demolidor a su más cercano perseguidor, Romney.

"Hemos ganado algunos de los estados más grandes del país", dijo McCain a los simpatizantes que lo ovacionaban durante una concentración en Phoenix, después de cosechar triunfos en todas las regiones de la nación. McCain, quien no fue considerado el favorito durante meses, señaló que ahora lo es.

Ni Clinton ni Obama se declararon ganadores de un Súper Martes que abarcó 23 estados, y con razón. Obama ganó 13 estados; Clinton, ocho estados y la Samoa Americana. Pero con los triunfos en Nueva York, Nueva Jersey y Massachusetts, la ex primera dama encabezaba los cálculos

iniciales de los delegados conferidos en el Super Martes.

Obama venció en Misuri. Sin embargo, la votación fue muy reñida y es posible que demore horas saber quién ganó la mayoría de los 72 delegados demócratas del estado.

Asimismo, aún estaban pendientes de conocerse los resultados de las asambleas partidarias demócratas en Nuevo México.

Clinton dijo que "espero con ansias proseguir nuestra campaña y el debate sobre cómo dejar al país en mejor situación para la próxima generación".

McCain ganó en Nueva York, Nueva Jersey, Connecticut y Delaware, llevándose los 198 delegados de estos cuatro estados, y sumó a Illinois, Arizona, Misuri y Oklahoma en su columna.

Huckabee ganó las primarias republicanas en estados donde la religión tiene gran peso, en Alabama, Tennesi y Georgia además de Arkansas, donde fue gobernador. "La única manera de no ganar una campaña es abandonarla, y hasta que alguien me gane, saldré con la campana a cada asalto de esta pelea", dijo.

Romney, ex gobernador de Massachusetts, ganó en su estado, en Colorado y también en Utah, con el apoyo de los mormones, la fe que profesa. Poco antes de imponerse en la asamblea partidaria de Alaska, también se mostró desafiante: "Llegaremos hasta la convención. Ganaremos".

Clinton, que aspira a ser la primera presidente mujer, ganó en California, Nueva York, al que representa en el Senado, Massachusetts, Nueva Jersey, Oklahoma, Tennesi y Arkansas, del cual fue primera dama durante más de una década. También ganó en el territorio de Samoa.

Obama, que espera ser el primer presidente negro, venció además en Connecticut, Georgia, Delaware, Ala-



John McCain

bama, Utah e Illinois, estado por el cual es senador. También ganó en las asambleas partidarias de Dakota del Norte, Minnesota, Colorado, Idaho, Kansas y Alaska.

The Associated Press basó sus proyecciones en encuestas de boca de urna.

Después de una serie de primarias en estados individuales, que otorgaban pocos delegados, el Súper Martes fue todo lo contrario: un conjunto de elecciones y asambleas que abarcaban casi medio país, en la campaña presidencial menos previsible que se recuerde.

Las encuestas sugirieron algunos cambios sutiles en el panorama político.

McCain tenía una ventaja ligera entre los votantes que se identifican como republicanos, un grupo que no lo había apoyado en ninguna de las contiendas anteriores. Como había ocurrido antes, McCain se mostraba fuerte entre los independientes.

Romney estaba recibiendo los votos de cuatro de cada 10 personas que se identificaban como conservadoras. McCain ganaba un tercio del apoyo en ese grupo, y Mike Huckabee recibía uno de cada cinco de esos votos.

Clinton tenía sólo una ventaja magra entre las mujeres y los votantes blancos, dos grupos que la han apoyado en las primarias anteriores, de acuerdo con encuestas a boca de urna en 16 estados. Obama estaba ganando una mayoría arrolladora del voto de los negros y Clinton recibía el apoyo de casi seis de cada 10 hispanos.



This February join TV One and Buckeye CableSystem in celebration of Our History Month!



Visit buckeyecablesystem.com/BHM for Black History Month Programming on Buckeye CableSystem!



Buckeye CableSystem

NW Ohio 419.724.9800
SE Michigan 800.866.3260
Erie County 419.627.0800

WATCH LEARN PARTICIPATE

www.TVOneonline.com/ourhistory

OUR HISTORY MONTH

4304

REGISTER TO VOTE!

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen

Editorial:

Carla Soto-Cruz

Alan Abrams

Arooj Ashraf

Davide García

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221

Marisol Ibarra 419-242-7744

Carla Soto-Cruz 313-729-4435

Adrienne Chasteen 614-571-2051

Rico 313-729-4435

Distribution:

Wally Rodela, Olga

Luis Cabrera

Mónica Ramos

Publisher

Business Manager

Entertainment Editor

Senior Correspondent

Cleveland Correspondent

Cartoonist, *Spanglish, Pau & Yami*

Graphics Manager & Webmaster

Lorain/Cleveland Sales Manager

Marketing Representative

Marketing Representative

Sales, Graphics, Editing

NW Ohio & Michigan

NE Ohio

Central Ohio

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

SALES: 419.870.6565

E-mail: latinoprensa@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2008

La Prensa's Lorain Office,

205 West 20th Street, Suite M-265

Lorain OH 44052

Rubén Torres

440.320.8221

We accept: Discover, Visa, & MC



Writers, Copy Editors (bilingual) Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—Tinta con Sabor!



STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 11,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web Press of Davisburg MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, *La Prensa* is part of the weekly publication *Lazo Cultural*, which prints 5,000. *La Prensa* has a 92% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 65,304 for the first week of each month.

It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read.

PR+D+PI+R=65,304, including our Web site visitors of over 1,500 per day at www.laprensa1.com.



Hillary Clinton replaces her *jefa*—the first Latina Democratic campaign manager

Feb. 10, 2008: After a weekend of primary/caucus defeats to challenger Barack Obama, Democratic Presidential candidate Hillary Clinton has fired her campaign manager, *Patti Solís Doyle*.

Obama easily defeated Clinton in the states of Washington, Louisiana, Nebraska, and Maine, and the Virgin Islands, with additional victories anticipated on Feb. 12 in Maryland, Virginia, and Washington D.C.

Solís Doyle, 42, is the youngest child of six siblings. Her parents, Santiago and Alejandrina

Solís, were originally immigrants from Monterrey, México.

Solís grew up in the Chicago area where she attended Northwestern University. Her oldest brother, Daniel Solís, is Chicago alderman for the 25th ward [www.dannysolis.org].

Solís Doyle entered politics working on Richard M. Daley's campaign for Mayor of Chicago. Later she went with David Wilhelm (Bill Clinton's campaign manager) from Chicago to Little Rock, where she became Hillary Clinton's assistant. She is executive director of



Patti Solís Doyle

HillPac and ran Clinton's campaign for the United States Senate election in New York, 2000.

She was replaced by Maggie Williams.

México cree desaceleración en EEUU le dará "catarrito"

MEXICO, el 7 de febrero de 2008 (AP): México está mejor preparado para enfrentar una desaceleración de la economía de Estados Unidos y sólo podría causarle un "catarrito", afirmó el jueves el secretario de Hacienda, Agustín Carstens.

"Tradicionalmente cuando la economía de Estados Unidos se desaceleraba, México tenía problemas fiscales y ahora la situación es diferente", dijo el funcionario a la cadena Televisa.

"Estoy seguro de que no nos dará pulmonía, nos dará un catarrito", añadió Carstens.

Mencionó que la inversión en infraestructura funcionará como un medio para enfrentar una situación económica adversa en Estados Unidos, país con el que México tiene el mayor intercambio comercial.

El presidente Felipe Calderón anunció el miércoles un fondo nacional de infraestructura por el que se canalizarán unos 270.000 millones de pesos (unos 25.000 millones de dólares) en los siguientes cinco años.

Los recursos considerados en el fondo son adicionales a los previstos por el gobierno en su programa nacional de infraestructura anunciado en julio del 2007 y que estima inversiones anuales por

420.000 millones de pesos (unos 39.000 millones de dólares) en promedio.

"Con el fondo estamos buscando activos para darle un impulso a la economía", dijo Carstens.

Aún así, México se ha mostrado más cauto, y en los últimos días redujo en casi un punto porcentual su estimación de crecimiento de la economía mexicana para 2008, resultado entre otras razones por la desaceleración de la economía estadounidense.

La Secretaría de Hacienda disminuyó de 3,7% a 2,8% su pronóstico de crecimiento para el cierre del año.

Texas: Proprietarios de terrenos se oponen a expropiación

Por CHRISTOPHER SHERMAN

BROWNSVILLE, Texas, el 7 de febrero de 2008 (AP): Un abogado de hacendados del sur de Texas le pidió el jueves a un juez que suspenda las solicitudes gubernamentales de acceso inmediato a tierras para establecer una cerca fronteriza, bajo el argumento de que el Departamento de Seguridad Interior no se está apegando a la ley en los procedimientos de expropiación.

La solicitud fue efectuada en una audiencia en torno a la petición gubernamental para tener acceso a las tierras propiedad de nueve personas del condado de Cameron.

Peter Schey, presidente del Centro de Defensa de los Derechos Humanos y el Derecho Constitucional en Los Angeles, sin fines de lucro, dijo que las investigaciones muestran que Michael Chertoff, secretario de Seguridad Interior, está llevando los

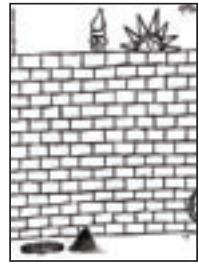
casos en forma inadecuada.

Schey argumentó que la Ley de Reforma a la Inmigración Ilegal y Responsabilidad de los Migrantes de 1996 requiere negociaciones y un esfuerzo para alcanzar un precio fijo de contrato antes de que se efectúen expropiaciones de dominios importantes, incluso para un uso temporal.

"Creemos que el secretario Chertoff ha procedido en total desacato de la ley federal", dijo Schey. El vicefiscal federal Charles Wendlandt no estuvo de acuerdo con la interpretación de Schey.

"Esta es la única forma práctica para que el gobierno haga frente al problema práctico de tener construida esta cerca para diciembre del 2008", dijo Wendlandt. El Departamento de Seguridad Interior intenta construir 595 kilómetros (370 millas) de cerca para fin de año.

Schey sugirió que el juez federal de distrito Andrew Hanen le ordene al gobierno



que vuelva a empezar, pero ahora bajo el procedimiento correcto, lo cual podría llevarse semanas. Hanen no emitió un fallo porque no había tenido tiempo de revisarlo a fondo.

Hanen falló en favor del gobierno en una serie de demandas anteriores, aunque no antes de efectuar una audiencia y ordenarle al gobierno que consulte con los propietarios de terrenos.

En enero el gobierno federal demandó con éxito para tener acceso a tierras propiedad de la ciudad de Eagle Pass. En ese caso, un juez federal emitió una orden antes de que la ciudad pudiera emitir una respuesta.

Barack Obama wins Spoken-word Grammy

LOS ANGELES, Feb. 10, 2008 (AP): U.S. presidential hopeful Barack Obama won the Grammy Award for Spoken-word Album at a pre-telecast ceremony in Los Angeles Sunday. Obama's "The Audacity of Hope: Thoughts on Reclaiming the American Dream," beat out works by former Presidents Bill Clinton and Jimmy Carter, as well as poet Maya Angelou and actor Alan Alda. Hillary Clinton, Obama's rival for the Democratic presidential nomination, won a Spoken-word Grammy in 1996 for "It Takes a Village," while former President Bill Clinton won Spoken-word Grammy Awards in 2003 and 2004.

Obama: Indocumentados no son responsables de problemas económicos

Por TOM RAUM y NEDRA PICKLER

LOS ANGELES, el 7 de febrero de 2008 (AP): El precandidato demócrata Barack Obama sostuvo el jueves que la desocupación y la inseguridad económica no son generados por la presencia de indocumentados en el país.

"Atribuir esos problemas a los inmigrantes es buscar un chivo expiatorio", dijo Obama en el curso de un debate con su rival por la candidatura Hillary Clinton.

Con respecto a los indocumentados, Obama dijo que mentaría darles "un camino hacia la ciudadanía a los que ya se encuentran" en Estados Unidos.

Por su parte, Clinton dijo que la solución a los problemas de la inmigración es "una reforma exhaustiva".

"Yo no estoy de acuerdo con deportar a los 12 a 14 millones" de

inmigrantes indocumentados en el país, dijo Clinton. "Estoy a favor de darles un camino hacia la legalización, con las siguientes condiciones: que paguen una multa, que paguen los impuestos adeudados, que traten de aprender inglés y hagan la cola".

Sobre el otorgamiento de licencias de manejo a los inmigrantes indocumentados, Clinton se declaró en contra.

Solos en un debate por primera vez, los dos candidatos reconocieron tener diferencias de opinión en ciertos temas y coincidencias en otros, pero también buscaron disminuir una serie de ataques personales cada vez más intensos.

"Era amigo de Hillary Clinton antes de que comenzáramos esta campaña. Seré amigo de Hillary Clinton después de que esta campaña haya

concluido", dijo Obama, el día que su campaña reportó haber recaudado 32 millones de dólares en enero, abundante dinero en efectivo para hacer propaganda en los estados donde se efectuarán votaciones primarias el próximo martes, y también después.

Ambos pronosticaron que uno de ellos será el próximo presidente, y luego se pusieron a ventilar sus diferencias sobre un seguro universal de servicios de salud, la forma en que tratarán a los líderes de naciones que se oponen a Estados Unidos y sobre las políticas en Irak.

Obama sería el primer presidente de raza negra si es elegido, y Clinton la primera mujer en ocupar el cargo.

Como corresponde a un auditorio hollywoodense, estaban presentes Diane Keaton, Jason Alexander, Pierce Brosnan, Rob Reiner y Stevie Wonder entre otras estrellas.

La Prensa is in need of sales & distribution personnel throughout Michigan, Ohio, Indiana, & Missouri. If you want to make extra \$\$, contact Rico at 313-729-4435, 419-870-6565, or 614-571-2051.



2007-08 SEASON | STEFAN SANDERLING, PRINCIPAL CONDUCTOR

TOLEDO SYMPHONY

PERISTYLE VISITING ARTISTS SERIES
SPECIAL EVENT!

STATE SYMPHONY OF MEXICO

Discover a unique musical experience for Toledo – a first time visit from the world-renowned State Symphony Orchestra of Mexico in a program that includes a diverse repertoire of works from Rachmaninoff and Buxtehude to the works of Mexican composer Carlos Chavez.

ONE PERFORMANCE ONLY!
Wednesday, February 27

8 p.m., The Peristyle | Enrique Batiz, conductor | Leonel Morales, piano

"A world-class orchestra distinguished by "beauty of sound, brilliant technique, a fine sense of harmony, and strong temperament."

~ Salzburger Nachrichten



Sponsored by

The Chrysler Foundation



ORDER BY PHONE
419-246-8000

www.toledosymphony.com

Michigan: Proponen dar licencias de manejar a residentes legales

LANSING, el 7 de febrero de 2008 (AP): La cámara baja del estado ha aprobado propuestas para permitir que los inmigrantes legales en Michigan nuevamente puedan tramitar licencias de conducir.

Las medidas aprobadas el jueves ahora pasan al Senado, que ya ha aprobado medidas similares.

Si ambas cámaras pueden ponerse de acuerdo en una versión, la ley derivada de ésta revertiría una política que entró en vigor a fines de enero, que impide a los inmigrantes legales que no son residentes permanentes conseguir licencias de conducir del estado.

Los inmigrantes indocumentados seguirían sin poder solicitar licencias.

Estudiantes y trabajadores que inmigran a Michigan legalmente pueden manejar en el estado si tienen una licencia válida de su país natal.

La nueva política estatal aplica sólo a quienes solicitan licencias por primera vez.

Michigan Senate passes bill to allow legal immigrant drivers

By TIM MARTIN
Associated Press Writer

LANSING, Feb. 6, 2008 (AP): The state Senate took a step Wednesday toward allowing legal immigrants to resume getting driver's licenses in Michigan.

The Republican-led chamber approved by a 28-9 vote a bill that would allow legal immigrants to get temporary licenses. Some Democrats voted against the measure because it has become embroiled in a broader debate about whether the state should quickly comply with measures of the federal Real ID Act.

Some Democrats say the Real ID issue should be kept separate from a quick-fix to allow legal immigrants to get behind the wheel. The measure that passed Wednesday and now is headed to the Democrat-led House is part of a broader package aimed at complying with Real ID, a federal law aimed at stricter identification measures in the wake of the 2001 terrorist attacks.

Some Democrats supported the bill, however, saying it was important to move along the legislation so legal immigrants could resume getting licenses. Businesses and universities are urging quick action.

Michigan Secretary of State Terri Lynn Land stopped giving driver's licenses to undocumented immigrants Jan. 22, 2008, responding to an opinion from Attorney General Mike Cox. Land interpreted the same opinion to mean those who legally are in the state but not permanent residents shouldn't get licenses, either.

Some Democrats have said Land misinterpreted Cox's opinion.

Dezeo- Good Luck Kick Off Party

Saturday Feb. 16, 2008
Club Spice- Adrlan MI
\$10.00 per person doors open at 8 dance 9PM-2AM
performing Dezeo & Lady Di from Q95 (95.3FM)
Dezeo will be representing the Midwest at the 2008 Tejano Music Fan Fair March 8, 2008 in San Antonio.

DOS HERMANOS MKT. BAKERY
TIENDA MEXICANA

DOS HERMANOS MARKET
Tienda Mexicana
136 E. Beecher St. Adrian, MI 49221
517-264-5126

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

412 W. Michigan Ave. Ypsilanti, MI 48197
734-487-8875

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

Mayor pulls plug on Grand Rapids' Marines' training

GRAND RAPIDS, Feb. 9, 2008 (AP): The mayor of Toledo, Ohio, pulled the plug on a plan by Marine reservists to hold an urban warfare training session in downtown Toledo.

Mayor Carty S. Finkbeiner told about 200 Marines based in Grand Rapids, Michigan, to go home Friday.

A spokesman for the mayor told The Grand Rapids Press that Toledo residents were frightened by past training.

Major Dan Whisnant says members of the Company A, 1st Battalion, 24th Marines were extremely disappointed by the mayor's decision. The training was planned for Friday and Saturday at an abandoned 10-story office structure.

The Marines last trained in Toledo in February 2006, prior to an Iraq deployment that year.

In response, Lucas County and the Convention and Visitors Board offered a Valentine to the 200 members of Company A, 1st Battalion, 24th Marines an opportunity to enjoy Toledo again – this time on the dime of the Convention and Visitor's Bureau.

At a news conference on Feb. 11, Lucas County Commissioners and CVB leadership provided a "Do Toledo" card to every member of the Company for a free weekend trip, including free admission to The Toledo Zoo and free lodging and dining at any local business that partners with the Bureau.

Taquería Salazar

Tenemos tacos de carne molida, carnitas, al pastor, asada, bistec, picadillo, pollo, chicharrón, y barbacoa.

También, tamales de puerco, pollo, frijoles, rajitas, de dulce: **\$6.50 por docena**

Tenemos: menudo y masa para tamales; tortillas frescas y calientes, recién hechas.

944 E. Beecher Street
Adrian MI 49221
517-265-6477

AMIGO TRAVEL Boletas de ida y vuelta saliendo de Detroit, MI

LLAMA GRATIS AL 1-800-614-8612
www.amigoboletas.com

EUROPA:	AMERICA:
Amsterdam \$390	MEXICO \$190
Bruselas \$390	BUCARALARA \$280
Frankfurt \$390	MONTREY \$270
Londres \$370	LEON \$370
Madrid \$370	AGUASCALIENTES \$370
Paris \$370	EL SALVADOR \$380
Roma \$390	SANTO DOMINGO \$320

Boletas de ida y vuelta saliendo de Detroit, MI

Bridal Room
www.bridalroom.net

¡Bienvenidos!
Bridal Room
www.bridalroom.net

Las Mujeres de la Cultura española. Tenemos Quinceañeras, vestidos y más!

1571 W. River Road North, Elyria OH 440-324-1728

Dress Sizes 0-32
Mon & Fri: Noon - 8PM, Sat-Sun: Noon - 5PM, Closed: Tues, Wed, Thurs.

LEAVE YOUR DIET AT HOME. COME TO WEIGHT WATCHERS.

COME SEE WHAT ALL THE EXCITEMENT IS ABOUT!

Mayores Senior Center

2 Aurora Gonzales Drive
Toledo, OH

Saturdays: 9:30 A.M.

Registration and Weigh-in begin 30 minutes before meeting time.

Join now and get FREE REGISTRATION*
Pay only the weekly fee - Offer ends 3/8/08

And a NEW KickStart Kit**
filled with quick reference guides, great meal ideas and shopping lists all to help you get started – even in your first 24 hours!

1 800 379 5757
WeightWatchers.com

WeightWatchers®
Step Dieting. Smart Living.

*Available in participating areas only. First and subsequent weekly fees apply. Not valid for At Work or online subscription products.
** Offer valid for new and current members in participating areas only while supplies last.
©2007 Weight Watchers International, Inc., owner of the Weight Watchers registered trademark. All rights reserved.

¡POR QUE TU LO PERISTE, HARRAMOS CON SUPER BAILAZO QUE NO TE PUEDES PERDER NADA!

SABADO 23 de FEBRERO '08

¡FIERBENTA!

CLUB INTERNACIONAL

¡MEXICANO!

TRONO

de México

¡ESTRATEGIA PARA ADELGANTARSE!

\$25 DOLARITOS

• Motors
• Transmissions
• Alternators
• Starters

PARTS GALORE

• Radiators
• Batteries
• Tires
• Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE **313-245-2944**

'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

WE DO WHOLESALE!

La Pasa Tortilla Factory

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO 800-233-0142 419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

SUNNYSIDE CAFE
"Familia Guerrero"

2495 E. Maumee Adrian, MI 49221
517-265-6734
Fax 517-263-0960

HOURS:
Mon-Thurs 8AM-8PM
Fri-Sat 8AM-8:30 PM
Closed Sundays and Holidays

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

Kaptur urges greater transparency on the part of sovereign wealth funds

Feb. 8, 2008: The rising influence of sovereign wealth funds deepens U.S.-"America's insecurity, forcing the U.S. further in debt to foreign interests," U.S. Rep. Marcy Kaptur (OH-9) told a special congressional panel.

"More often than not, these deals are presented as purely financial when they are, in fact, political and strategic," Kaptur said. "The funds suffer from a severe lack of transparency, especially with re-

gard to governance. Many are run by undemocratic governments with powerful strategic objectives."

Congresswoman Kaptur, the senior woman in the U.S. House, made her comments during testimony to the United States-China Economic and Security Review Commission. She said U.S.-America needs to reclaim its economic independence and security, noting that the percentage of U.S. debt held by foreign interests has increased from 17 percent in



Marcy Kaptur

1983 to 54 percent in 2006. She said Congress should require disclosure and increased transparency of all sovereign wealth funds.

Cornell astronomer kicks off 'Women in Science' series at UT

The Northwest Ohio Chapter of the Association for Women in Science (AWIS) hosts a nationally-renowned speaker Feb. 14-15, 2008, at The University of Toledo. Dr. Martha P. Haynes, Goldwin Smith professor of astronomy at Cornell University, kicks off the AWIS Distinguished Women in Science Speaker Series.

Haynes, a member of the National Academy of Sciences, will present a colloquium for the regular department of physics and astronomy series on Thursday, Feb. 14, at 4 p.m. in McMaster Hall, Room 1005. The topic is "HI Cosmology in the Local Universe with ALFALFA."

Haynes also is the featured speaker for a public program

on Friday, Feb. 15. Her topic is "Seeking Clues to Dark Matter: Hunting for Stealth Galaxies with the World's Largest Radio Telescope." The program takes place at 4 p.m. in UT's McMaster Hall, Room 1005, and is free of charge.

"Dr. Haynes is a member of the National Academy of Sciences, which is one of the highest honors a scientist can achieve in this country," said Dr. Nancy D. Morrison, professor of astronomy in the department of physics and astronomy at UT, and interim secretary for the regional chapter of AWIS. "The distinguished speaker series is part of a project our chapter has embarked on to provide students and faculty members with exposure to successful

women scientists. We also want to give them the opportunity to speak with these scientists in small groups or on a person-to-person basis."

In April, Dr. Zena Werb, professor of anatomy at the University of California, San Francisco, speaks as part of the Distinguished Women in Science Speaker Series. Her programs are slated for April 17-18, 2008. The topic of her public lecture will be breast cancer.

For more information about Dr. Haynes' presentations or the Distinguished Women in Science Speaker Series, contact Morrison at 419.530.2659. For a list of scheduled speakers in this series, see <http://jura.astro.utoledo.edu/~colloq/#next>.

The City Club of Cleveland The Ohio Primary Question: Bystander or Pacesetter?

CLEVELAND: John C. Green, director of the Ray C. Bliss Institute of Applied Politics, will talk about the primary process, warts and all, and give a preview of the fall presidential election at noon on Friday, February 15, 2008, at The City Club of Cleveland.

Unlike the fall's general election, Ohio is often overlooked during the primary season by candidates who campaign heavily in states with primaries earlier than Ohio's March primary. However, this year is an exception.

Heading out of Super Tuesday, the Democratic and Republican nominees for president are still not locked up. What will Ohio's role be in deciding these nominees? Is "so goes Ohio, so goes the nation" still true?

Green is a Distinguished Professor of Political Science and a senior fellow with the Pew Forum on Religion & Public Life, and is best known for his work on religion and politics.

He is co-author of *The Bully Pulpit: The Politics of Protestant Clergy; Religion and the Culture Wars: Dispatches From the Front; and The Diminishing Divide: Religion's Changing Role in American Politics*. In addition, he is co-editor of *The State of the Parties, Multiparty Politics in America, and Financing the 1996 Election*.

The Ray C. Bliss Institute of Applied Politics is a bipartisan research and teaching institute dedicated to the nuts and bolts of practical politics. Green is widely known as an observer of Ohio and national politics, and he is frequently quoted in the national and state media.

Tickets are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082

or visiting the website at www.cityclub.org.

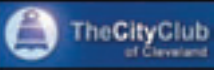
Candidates for 10th Congressional District Democratic Primary to Debate to The City Club of Cleveland

The five candidates for the 10th Congressional District Democratic primary race will debate on Tuesday, February 19, 2008, to The City Club of Cleveland. This Special Forum will be held at the Crowne Plaza Hotel, 777 St. Clair Avenue, Cleveland. Doors open at 11:30 a.m.

The following candidates have confirmed participation in the debate:

- Councilman Joe Cimperman
- Barbara Anne Ferris
- Congressman Dennis Kucinich
- Mayor Thomas O'Grady
- Rosemary Palmer

Daniel Moulthrop, host and producer at 90.3 WCPN, will serve as moderator. The debate will be followed by



the traditional City Club question and answer session.

The Forum, which is sold out, will be broadcast live on News Channel 5 WEWS-TV, WKYC-TV3, and 90.3 WCPN. The program begins promptly at 12:15 p.m. Media is invited to cover the event.

Homeownership and U.S.-America's Future

The Honorable Alphonso Jackson, secretary of the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD), will speak about the housing crisis, actions being taken to address it, and initiatives, such as FHASecure and HOPE NOW, to create a more stable housing market in the future at noon on Friday, February 22, 2008, at The City Club of Cleveland.

Confirmed as secretary in March 2004, Jackson first joined the Bush Administration in June 2001, as HUD's deputy secretary and COO. (Continued on Page 6)

Obama agrees to debate Clinton in Ohio and Texas in time for March 4 primaries

Feb. 7, 2008 (AP): Democratic presidential candidate Barack Obama agreed Thursday to debate opponent Hillary Clinton in Ohio and Texas before the March 4 primaries.

"We don't have a specific date or time identified yet, but Barack Obama is committed to holding a debate in Ohio [and Texas] before March 4th as he travels around the state listening to Ohioans' [and Texans'] concerns about the economy, outsourcing, and the mortgage crisis," Obama campaign spokesman Ben LaBolt said in an e-mail.

LaBolt said Obama also remains committed to lis-

tening to voters' concerns. Clinton, a U.S. senator from New York, has pushed for the debate since she and the U.S. senator from Illinois essentially split the Super Tuesday vote, Feb. 5.

Obama and Clinton face each other in March 4 primaries in Ohio, Texas, Rhode Island, and Vermont. They've debated 18 times during the campaign.

CNN had announced that it would partner with the Democratic Party in Ohio to bring a debate on Feb. 26 at Cleveland State and in Austin on Feb. 21. CNN also is working with Ohio and the Republican Party in Ohio for a debate.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-877-256-1231

Lourdes' Phi Beta Lambda chapter hosts "A Night of Laughter" at Connxtions Comedy Club

The Lourdes College chapter of Phi Beta Lambda will host "A Night of Laughter" fundraising event on Tuesday, March 11, 2008. The event, featuring comedians Demetrius Nicodemus and Jason Benci, will be held at Connxtions Comedy Club at 7:30 p.m.

"A Night of Laughter" will benefit NAMI of Greater Toledo. NAMI, The National Alliance on Mental Illness, is a grassroots, family oriented support, education and advocacy organization. Their mission is to improve the lives of children, adolescents and adults who have mental illness and provide support to families affected by mental illness.

Tickets are available for adults 18 and over for \$10 per person. For more information or to purchase tickets, contact Jodi L. Gray, Phi Beta Lambda Community Service Events Coordinator, at 419-340-7059 or e-mail april.gladieux@students.lourdes.edu.

Security for your family.

Life insurance from Northwestern Mutual provides financial protection for your family from a company consistently rated a superior long-term value by A.M. Best and Fitch Ratings. The cash value of the policy can be used to help pay for college, to supplement your retirement income or for emergencies. And you'll always know that your family is secure.



Kevin S. McQueen
Financial Representative
Northwestern Mutual
Financial Network - Toledo
3950 Sunforest Court, Suite 200
Toledo, OH 43623
(419) 407-8656
(419) 473-2270
kes@nwm.com
www.nwm.com/toledofinancial

Northwestern Mutual
FINANCIAL NETWORK

It's time for a Quiet Conversation.

Cortes federales divididas sobre medidas migratorias locales

Por MICHAEL RUBINKAM

ALLENTOWN, Pensilvania, el 7 de febrero de 2008 (AP): Las cortes federales han quedado divididas sobre si las ciudades y pueblos podrían tomar medidas para combatir la inmigración ilegal, después de la decisión de un juez de Misuri.

Activistas en contra de la inmigración ilegal exaltaron el fallo que el juez federal E. Richard Webber tomó la semana pasada, cuando dio luz verde a municipalidades de todo el país para que creen leyes para frenar la inmigración ilegal.

Oponentes de planes locales dicen que el asunto dista de solucionarse, resaltando que en un caso casi idéntico, un juez federal en Pensilvania prohibió a la ciudad de Hazleton que combatiera la inmigración ilegal.

"Este es un panorama caracterizado por una incertidumbre legal significativa y estas interrogantes van a llegar a parar en cortes", dijo Peter Spito, profesor de derecho en la Universidad Temple. "Ciertamente no será la última palabra".

En el caso de Misuri, Webber ratificó una

ordenanza de Valley Park, suburbio de San Luis, que castiga a negocios que contraten a inmigrantes indocumentados.

El magistrado rechazó el argumento de la Unión Estadounidense de Libertades Civiles, ACLU por sus siglas en inglés, que sostenía que la ley discriminaba a los hispanos y pisoteaba el poder exclusivo que tiene el gobierno federal para regular la inmigración.

James Munley, colega de Webber en Pensilvania, llegó a una conclusión totalmente opuesta el verano pasado, catalogando la ley de Hazleton como inconstitucional y

diciendo que el municipio no tenía por qué meterse en lo que llamó una responsabilidad del gobierno federal.

La medida de Hazleton, aprobada en el 2006 y apelada por la ACLU, hubiera negado permisos para operar a empresas que contrataran inmigrantes indocumentados, multaba a arrendadores de inmuebles que alquilaran sus viviendas a indocumentados.

Hazleton ha presentado una apelación ante la Corte Federal de Apelaciones del Tercer Circuito, en Filadelfia, por el fallo de Munley.

Hombre dispara durante reunión de ayuntamiento en Misuri

KIRKWOOD, Misuri, el 7 de febrero de 2008 (AP): Un hombre disparó la noche del jueves un arma de fuego durante una reunión del ayuntamiento en este suburbio de San Luis, hiriendo al alcalde y a varios funcionarios de la ciudad, reportó un diario. No había reporte de víctimas fatales.

La policía disparó y mató al atacante, quien había herido al alcalde de Kirkwood Mike Swoboda, según el *St. Louis Post-Dispatch*, diario que tenía una reportera en la reunión.

También resultó herido un policía, los concejales Michael H. T. Lynch y Connie Karr, así como el director de obra pública Kenneth Yost, señaló la reportera Janet McNichols. Las víctimas fueron llevadas al Hospital St. John's Mercy, pero la policía de Kirkwood dijo a la AP que no había nadie disponible que pudiera dar más informes. La policía del condado de San Luis no

respondió varias llamadas de la AP buscando más detalles sobre lo ocurrido.

La reportera señaló que apenas había comenzado la reunión a las 19 cuando un hombre corrió hacia los miembros del concejo gritando y disparando con al menos un arma.

El comenzó a gritar "dispara al alcalde", mientras caminaba disparando, hiriendo primero a un policía, dijo la reportera.

McNichols agregó que el atacante disparó al abogado de la ciudad, quien intentó repeler la agresión lanzando sillas contra el hombre. El atacante entonces se movió atrás de un escritorio donde se sientan los miembros del concejo y les disparó.

Había aproximadamente 30 personas en el recinto del concejo, señaló la reportera. En el lugar de los hechos había docenas de vehículos de emergencia y un área de varias manzanas fue acordonada en el agitado corredor norte-sur alrededor del ayuntamiento.



Grupo La Raza castiga a Kansas City y cambia sede de conferencia

KANSAS CITY, Misuri, el 7 de febrero de 2008 (AP): El mayor grupo defensor de los hispanos en Estados Unidos anunció el jueves su plan de realizar su convención anual del 2009 en Chicago.

El Consejo Nacional de La Raza votó el 20 de octubre a favor de cancelar su conferencia en Kansas City debido a que una mujer de la Junta de Parques y Recreación de la ciudad también era miembro del grupo anti inmigración ilegal denominado Minuteman Civil Defense Corps. Frances Semler renunció a

la junta de parques el mes pasado.

La Raza cree que la organización Minuteman—que toma su nombre de una milicia de la guerra de independencia contra Inglaterra—es hostil a los hispanos. El grupo es conocido por sus patrullajes ciudadanos en la frontera con México y por vigilar sitios de construcción donde piensan que trabajan inmigrantes indocumentados.

Directivos de Minuteman señalan que el grupo obedece la ley y se opone a la inmigración ilegal.

La Raza dijo en un comunicado escrito que seleccionó a Chicago para su conferencia—la cual está programada para realizarse del 25 al 28 de julio—, "para asegurar que el evento se mantenga en el medio oeste". Chicago ha sido sede de la conferencia nacional en tres ocasiones.

La convención del 2009, la cual atraerá aproximadamente 20.000 participantes, hubiera generado una derrama económica para Kansas City calculada en entre cinco y siete millones de dólares.

The City Club of Cleveland

(Continued from Page 5)

where he managed the day-to-day operations of the \$32 billion agency. Immediately preceding his appointment at HUD, he served as president of American Electric Power-TEXAS.

From 1989 to 1996, Jackson was president and CEO of the Housing Authority of the City of Dallas, which ranked as one of the best-managed large-city housing agencies in the country during his tenure. Prior to that, he was director of the Department of Public and Assisted Housing in Washington, D.C., and served as chairperson for the District of Columbia Redevelopment Land Agency Board.

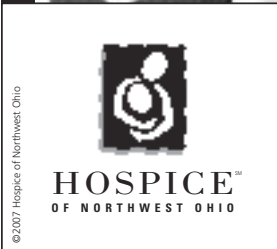
In 1977, Jackson became the director of Public Safety for the City of St. Louis. He also served as executive director for the St. Louis Housing Authority.

An expert on public housing and urban issues, Jackson has served on a number of national and state commissions, most notably the General Services Commission of the State of Texas, where he served as chairman; the National Commission on America's Urban Families; and the National Commission on Severely Distressed Public Housing.

Tickets are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.



Joan, Doctor and Sally's Daughter



"I saw firsthand the depth of care from Hospice of Northwest Ohio."

"I'm a physician. Occasionally, I've referred my patients to Hospice of Northwest Ohio, and I've always been impressed by their care. But I never realized the full depth of the care Hospice provides until I experienced it firsthand with my mother, Sally.

"When my mom first went to the Hospice Center, she was experiencing a lot of pain. The expertise of the Hospice staff was amazing. They not only controlled mom's pain, they took care of her emotional and spiritual needs as well.

"In fact, I'm convinced the expert care from Hospice of Northwest Ohio helped my mom live three to four times longer than expected.

"And those last weeks became a celebration, making them some of the happiest moments of her life. I recommend families contact Hospice of Northwest Ohio early, so they can take advantage of all the benefits Hospice offers."

To ask for our free DVD, "Hospice Answers," call 419-661-4001. Or for more information, visit hospicenwo.org.

Hospice care is covered by Medicare, Medicaid and most insurance. No one is turned away due to inability to pay.

Answers for Living the Last Months of Life.™

Pumas despierta y gana su primer partido

Por CARLOS RODRIGUEZ

MEXICO, el 10 de febrero de 2008 (AP): Ismael Iñiguez anotó un gol a tres minutos del final y los Pumas rompieron una racha de tres derrotas en fila, al vencer el domingo 2-1 al Monterrey por la cuarta fecha del torneo Clausura mexicano.

El argentino Ignacio Scocco abrió el marcador a los 22 minutos, pero el chileno Humberto Suazo aprovechó una gran jugada del brasileño Robert De Pinho para empatar transitoriamente el encuentro a los 36.

Cuando parecía que el partido acababa en empate, Iñiguez sacó un tiro raso a la entrada del área para vencer a Christian Martínez y darle a los universitarios su primera victoria del campeonato.

"Supimos aguantar, tener posición, no desesperamos y encontramos el gol sobre el último minuto", dijo Scocco. "Nunca bajamos los brazos, seguimos luchando, era buen momento para sumar de a tres y que bueno que lo hicimos".

Los Rayados perdieron por primera vez en la temporada y siguen sin conocer el triunfo bajo la conducción del técnico argentino Ricardo La Volpe.

Más tarde, en Torréón, al norte del país, Santos rompió una racha de tres empates consecutivos y ganó su primer juego del campeonato al doblegar 2-1 al Pachuca.

El defensor argentino Fernando Ortiz puso adelante a los locales a los 10 minutos con un remate de cabeza y Francisco Torres anotó el gol del triunfo a los 21 para los locales.

Gabriel Caballero anotó con un cabezazo a



los 19 minutos para los Tuzos, que perdieron por segunda ocasión en la justa. Mientras tanto, en Aguascalientes, el delantero colombiano Hugo Rodallega convirtió un penal y dio un pase para gol y el Necaxa superó 2-0 al Cruz Azul.

Rodallega metió su primer gol del campeonato a los cuatro minutos y a los 90 le dio un gran pase al brasileño Fabiano Pereira, quien convirtió el segundo gol de los Rayos, que siguen invictos y son una de las sorpresas iniciales del torneo.

La Máquina continuó un torneo de altibajos y sufrió la segunda derrota de sus pasados tres encuentros.

Resultados Clausura 4ta fecha

Tecos 1, América 2
San Luis 2, Toluca 0
Jaguares 0, Puebla 1
Atlas 0, Guadalajara 2
Atlante 2, Morelia 0
Tigres 0, Veracruz 3
Pumas 2, Monterrey 1
Necaxa 2, Cruz Azul 0
Santos 2, Pachuca 1

Posiciones:

Grupo 1: Toluca 7; Pachuca 6; Puebla 6; Jaguares 5; Tecos 4; Pumas 3.
Grupo 2: Atlante 7; América 7, Santos 6; Veracruz 4; Atlas 3; Monterrey 3.
Grupo 3: Guadalajara 10; Necaxa 6; Morelia 6; San Luis 5; Cruz Azul 4; Tigres 4.
Próxima fecha: Pachuca-Tigres, América-Morelia, Jaguares-Necaxa, Puebla-Pumas, Monterrey-Tecos, Veracruz-San Luis, Toluca-Cruz Azul, Guadalajara-Santos, Atlante-Atlas.

Sigue México sin derrotar a Estados Unidos

HOUSTON, el 6 de febrero de 2008: La Selección Mexicana de Fútbol sigue sin ganarle a su similar de Estados Unidos pero cuando menos ya no perdió, empató 2-2 en el Reliant Stadium, en cotejo de preparación.

Oguchi Onyewu adelantó a Estados Unidos en el minuto 29, empató Jonny Magallón al 34', Jozy Altidore volvió a poner adelante al equipo de las barras y las estrellas al 40' y nuevamente Jonny Magallón marcó, al 47', para decretar el empate.

El partido no fue bueno, no hubo buen fútbol ni tampoco esa pasión que caracteriza a los clásicos. Fue un mal resultado para Estados Unidos ya que fue el equipo que mejor jugó, México consiguió goles en jugadas a balón parado pero su accionar en el campo fue decepcionante.

En teoría, lo más sólido del Tri es la parte baja, pero el arquero Guillermo Ochoa falló en el primer gol, el bastión de la defensa, Rafael Márquez, fue tibio en el segundo, y en conjunto hubo fallas en el que debió ser el tercero de Estados Unidos pero que fue anulado.

El medio campo fue inexistente, Gerardo Torrado y Pável Pardo tuvieron poca movilidad, y atacaron esporádicamente, Fernando Arce no se vio por la derecha y Carlos Vela intentó por la izquierda, pero no pudo con la marca. Adelante, Adolfo Bautista y Antonio de Nigris pelearon, pero estuvieron muy aislados. No fue su culpa, simplemente el sistema de Hugo Sánchez, el 4-4-2 no es funcional para estos elementos, además, el equipo se cayó con los cambios, entraron hombres talentosos pero nadie en su posición.

Hugo no mostró mentalidad ganadora, desde antes del partido se curó en salud, puso pretextos, dijo que cumplían con el compromiso porque ya estaba pactado, recalco que no había trabajado, tal vez le quiso quitar presión a los jugadores y el resultado no debe ser malo para él.

Letter to the Editor,

Nineteen years ago, I completed my tour of duty with the United States Marine Corps and made Toledo my home. After serving the Diocese of Toledo's Catholic Youth & School Services, I joined the City of Toledo's Board of Community Relations.

Later, I served as the Board's Interim Director, Director of the Toledo Youth Commission, Manager of the Mayor's Youth Entrepreneur Program, and Director of the City's Office of Latino Affairs. In the last two years I have served as a Manager and Development Specialist with the Department of Development.

Truly, Mexican immigrant Juan Torres and Maria Consuelo Leija-Torres could not have envisioned a better life for this tenth son of a migrant family. I can still recall the pride expressed by my father, brother and sisters upon learning about my election to the Toledo Board of Education.

Three days ago, I informed Mayor Finkbeiner and the members of the city's Development team that I intended to accept the offer of Mayor William Healy to join his cabinet as the Director of Development for the City of Canton, Ohio. Therefore, effective February 27, 2008, I will tender my resignation from the Toledo Board of Education.

This past Saturday, I communicated this latest decision to Democratic Party Chair Ron Rothenbuhler. I have also spoken to my board colleagues and expressed my regret that I could not have provided them with more advance notification of this news.

I leave the board confident that much was accomplished in a short period of time. A Superintendent was hired. A new treasurer was hired. We made a difficult decision to strengthen neighborhood schools by strategically closing some schools. A new way of budgeting, zero-based budgeting was introduced. We made gains in the accountability of the Minority Contractor Inclusion in The Building for Success Program.

We have taken an active role in increasing vendor/supplier diversity through the Treasurer's Office. The policy and decision-making process in the last two years have been transparent and fiscally responsible. A new way of thinking about Toledo Public Schools is emerging.

It is my hope that this "New Way of Thinking" will continue with the new board composition. To ensure this consistency, I have asked my friend and colleague Bob Vásquez to consider an appointment to the Board. I have communicated my support for Bob with my board colleagues, Democratic Party Chair Rothenbuhler, and the members of the Hispanic-Latino Democratic Caucus. However, let me underscore that Bob Vásquez is a highly qualified individual, a proud Toledoan, and a successful businessman who only happens to be Latino.

This call for diversity in leadership is also directed at all levels of decision-making at city, county, and state government. The appointment of Latino officials should not be a news item, rather a common practice. On Saturday, I addressed the membership of the Hispanic-Latino Democratic Caucus and asked them to step up the call for Latino representation. Trust me, if the appointments don't happen in Toledo, Ohio, they will happen elsewhere.

I have high hopes for this city I call home. I look forward to discovering the wonders of my new home, Canton, Ohio. Thank you for giving me the privilege of serving the citizens of the City of Toledo, both as a public employee and as an elected official. *Hasta La Victoria!*

Sincerely,

Robert Torres
Toledo Board of Education
February 11, 2008

Editor's Note: Roberto Torres will be missed by the Northwest Ohio community. La Prensa wishes Roberto well with his new adventure in the Canton, Ohio area. Visit www.laprensa.com for comments by the mayor of the City of Canton, Mr. William J. Healy II, regarding this appointment.

Robert Torres has been named the new Director of Economic Development for Canton, Ohio.

Please join us as we congratulate Mr. Torres and wish him well in his new position.

ROBERT TORRES
Fare Well Party

Wednesday, February 20th, 2008
from 5:30- 7:30 p.m.

@ Playmakers
2900 W. Sylvan Ave.
(In the same place as El Cambo)

Party Hosted by: Playmaker's Owners: John Kerkoff & John Puchner and Mr. Mike Conroy
For additional information please contact: Mr. Mike Conroy 419-817-8888

The "Sky Box" Presents

2148 W. Laskey • www.myspace.com/theskybox • 419-724-boxx

Latino Nights
Every Sunday Night!

Enjoy awesome Latino DJ Abel "AB"

Come show off your dance skills to the:

- Merengue
- Salsa
- Cumbia
- Reggaeton
- Bachata
- Tejano
- Durangense

Drink and food specials every Sunday.
Projection screen T.V. including six others.
Sports games on every Sunday!
Pool Tables, Dance Floor, Family Atmosphere.

COME SEE US!

Horóscopo

Aries: Tu naturaleza sensual se intensifica, Aries, y te descubrirás disfrutando de momentos tiernos y de paz en compañía de otros. Alimenta tu espíritu permitiéndote vivir situaciones que te dan libertad emocional de hacer o decir lo que te viene en mente. La vida debe ser como un poema de amor escrito por uno de los grandes maestros. Acepta la energía positiva que viene hacia ti.

Tauro: Hoy el aspecto más importante del día son las demás personas, Tauro. Descubrirás que sola, las cosas pueden volverse algo difíciles e ingobernables pero, mientras te conectes con los demás, hasta la tarea más desafiante casi no requiere esfuerzo alguno. Un mondadientes se rompe por la mitad con facilidad, pero 20 mondadientes juntos son fuertes como el acero. Conjura este poder creado por una fuerza de personas que comparten un objetivo común.

Géminis: Descubrirás que la libertad es un asunto primordial para ti, Géminis, y que has venido ansiando alejarte de una situación que te ha debilitado por algún tiempo. Puede que hayas continuado con la misma para cumplir con cierto rol desarrollado durante tu infancia. Las situaciones familiares te han conducido a comportarte de esta manera como un mecanismo de defensa, y ahora no conoces otra forma de actuar. Es hora de comenzar a actuar distinto.

Cáncer: Hoy piensa antes de actuar, Cáncer; de lo contrario, te encontrarás en situaciones desagradables de las que no podrás salir. Posiblemente descubras que el termómetro emocional de alguien está en su punto máximo, por lo tanto ten cuidado con lo que dices y haces. Las informaciones falsas andarán revoloteando como si fueran verdaderas, por lo tanto ten cuidado con los hechos que recibes y utilizas. No existe garantía de que lo que escuchas sea verdadero.

Leo: Hoy te sentirás algo triste sin saber por qué, Leo, y pasarás mucho tiempo tratando de encontrar la razón. Posiblemente no la haya. Puede que simplemente estés respondiendo a bajos biorritmos. Por lo tanto te hará bien hacer una sesión de ejercicios. De esta manera harás funcionar la endorfina y te sentirás mucho mejor entrada la tarde. Recién allí sentirás ganas de salir a divertirse.

Virgo: Una poderosa atracción romántica te conducirá a una inspiración creativa o artística. Hoy te sentirás especialmente apasionada, Virgo, y tus pasiones posiblemente se desplieguen no sólo sobre tus relaciones, sino también sobre tu trabajo. Cualquier cosa que produzcas es probable que haya sido tan inspirado que incluso te impresione a ti, y el trabajo realizado atraerá la atención favorable de tus superiores. Te sientes especialmente sensual. ¡Vístete y ve que ocurre!

Libra: Por lo general prefieres encarar los acontecimientos con una actitud práctica y científica, Libra, pero hoy te sientes especialmente intuitiva y más conciente de los otros mundos, así que te resultará más difícil actuar como lo haces siempre. Ciertos sentimientos incómodos que has tenido sobre eventos del noticiero resultaron ser exactos, lo cual puede ser un poco desconcertante. Recuerda que existe tanto en el universo ¡qué no se puede explicar a través de la lógica o la ciencia!

Escorpio: Hoy podrían llegar extraños visitantes a tu vida, Escorpio, quizás trayendo catastróficas noticias que impactarán enormemente en tu vida. Puede ser que consideres cambiar tu estilo de vida. Respira primero y no dramáticas. Todo tiene solución. Es cierto que las cosas serán un poco tensas pero estresarse no ayudará tampoco. Guardar la calma te servirá a encontrar rápidamente una solución.

Sagitario: Hoy podría presentarse la oportunidad de realizar un viaje largo, quizás a una provincia distante o bien al extranjero, Sagitario. Ese viaje puede resultar algo más significativo que unas simples vacaciones. Quizás esté relacionado con tu carrera o te ofrezca la oportunidad de ampliar tu cultura, o tal vez tenga que ver con una nueva relación. En cualquier caso, es probable que lo realices, y sin dudas provocará cambios sutiles en tu vida.

Capricornio: Mientras tu entusiasmo es elevado tu resistencia puede estar un poco baja, Capricornio. Ten extremo cuidado durante este día ajetreado. Tienes tendencia a exagerar las cosas, asistes a muchas fiestas y sales de compras hasta que cierran las tiendas. Ahora tu vida social va a velocidad máxima, pero tendrás que permitirte tiempo para descansar si quieres tener la esperanza de poder disfrutar.

Acuario: El rápido nivel de crecimiento que has estado experimentando de pronto puede ser demasiado para ti hoy, Acuario, y quizás necesites tomarte un respiro para ver qué está pasando con tu vida. Han aparecido cantidad de nuevos amigos y de nuevas oportunidades, pero igual puedes sentirte algo deprimida preguntándote si podrás manejarlo todo. No peles contra estos sentimientos, en cambio, ábrete paso a través de ellos. ¡Te sentirás mucho mejor!

Piscis: Hoy puedes sentir un renovado sentido de la integridad y el respeto por los valores, Piscis. Será muy edificante conectarte con estas cualidades, ya que te permitirán poner todo en perspectiva. Tu natural inclinación por el trabajo duro provocará que te apertes con facilidad de lo que más te importa como persona. Aprovecha al máximo este día para estar en contacto contigo misma. Si llevas un diario, explora tus sentimientos sobre el papel.

McCain drops Mellencamp songs from campaign playlist after singer points out he's a liberal

By AMANDA LEE MYERS Associated Press Writer

Feb. 7, 2008 (AP): It may be "Our Country," but it's John Mellencamp's song. When the liberal rocker found out his songs were being played at events for Republican John McCain's presidential campaign, Mellencamp's publicist sent a letter that questioned the campaign's playlist.



"Are you sure you want to use his music to promote Senator McCain's efforts?" according to the letter sent to McCain's campaign on Monday. "Logic says that the facts might prove to be an embarrassment, were they to be circulated widely."

McCain campaign spokesman Brian Rogers in Washington, D.C., said Thursday that the songs would no longer be played. He declined to elaborate. The letter explained Mellencamp was a liberal who had supported Democrat John Edwards, who recently dropped out of the race.

Publicist Bob Merlis said Mellencamp told him that the situation made him uncomfortable and he couldn't imagine McCain would want to be associated with him.

"You know, here's a guy running around saying, 'I'm a true conservative,'" Merlis told The Associated Press. "Well, if you're such

Shakira prescinde de falda con fines benéficos

Por ISTRÁ PACHECO

MEXICO (AP): Shakira ha decidido desprenderse de su falda.

La cantante donará la prenda que agitó al ritmo de sus caderas, su guitarra eléctrica Fender, varias armónicas, y más de 40 artículos con los que dio la vuelta al mundo con su gira "Fijación Oral" a beneficio de su Fundación Pies Descalzados, que opera en Colombia.

La falda color púrpura con cuentas azul turquesa en su borde superior con la que interpretó el tema "Hips don't lie", el vestido largo rojo con grandes mangas que asemejan alas y la versión rosada que lleva en un anuncio de televisión, la blusa color azul que utilizó en el concierto Live Earth o el sostén naranja con el que cautivó en la Copa Mundial son algunas de las piezas donadas por la colombiana.

Muchas de ellas fueron diseñadas por Roberto Cavalli. Los artículos están disponibles para ofertas en el portal de internet "eBay Giving Works" hasta el 10 de febrero, informó la agencia de publicidad D. Baron Media Relations. "Todos los artículos en la subasta fueron usados por Shakira en su gira... en donde cantó para 2.5 millones de sus aficionados en 140 ciudades alrededor del mundo", dijo la agencia en comunicado de prensa.

Eric Gazin, presidente de Auction Cause, la empresa encargada de coordinar la subasta, se mostró impresionado por la buena acogida que se ha registrado hasta la fecha. "Esta subasta ha estado por encima del promedio", dijo en entrevista telefónica a la AP. "La mayoría de las ofertas se van incrementando según pasan los días y hacia el final es que se ve la mayor puja, pero la experiencia que hemos tenido es que desde el principio los fans de Shakira la han estado apoyando".

Y es que en los primeros cinco días, las ofertas ya suman la cantidad de 22.000 dólares.

"Tenemos ofertas de todas partes del mundo, es muy emocionante... estamos seguros de que logrará recaudar una gran cantidad para su fundación", pronosticó Gazin. El dinero que se recaude ayudará a la construcción de un colegio para niños de escasos recursos en Barranquilla, la ciudad natal de la estrella.

En noviembre, la nominada a un Globo de Oro por el tema "Despedida" que escribió e interpretó para la película "El amor en los tiempos del cólera", también subastó varios artículos de colección de ese largometraje para recaudar fondos para la fundación benéfica que creó en 1999.

En los pasados días se espació el rumor de que la colombiana, ganadora de dos premios Grammy, ocho Latin Grammy y embajadora de buena voluntad para UNICEF estaba a punto de casarse con el argentino Antonio de la Rúa, con quien mantiene una prolongada relación, pero las versiones no han sido confirmadas.

En internet: http://stores.ebay.com/On-the-Red-Carpet

Cake Arts Supplies

www.CakeArtsSupply.com
• Cake Decorating Lessons and Supplies
• Candy Making Lessons and Supplies
• Custom Design Wedding Cakes
• Cakes for All Occasions
2858 W. Sylvania Ave. Toledo OH 43613
419-472-4959 Fax: 419-472-9754

México Lindo Food Market Grand Opening!

Productos Latinos:
• Vinos y Sodas • Cerveza Fría
• Tarjetas-Telefónicas • y Más!
216-889-1089 Bernardo Hernández, Dueño
3506 W. 105th St. Cleveland OH 44111
Le Esperamos!

Instant Games

Table with columns for game names, prize amounts, and number remaining. Games include Special Edition Cash, Crazy Cash, Deal or No Deal, Holiday Surprise, Merry Money, Stacks of Cash, Lucky 7's Bingo, Cash Action, Holiday Dog, Wild \$'s, Millionaire, Emerald 7's, Cash Celebration, Happy Birthday, Lucky Cash, Double Double, and Holiday Cash.

Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor de La Prensa

Lo Mejor de la semana

1. El cantante *Marc Anthony* acepta que descuidó un poco a sus hijos *Ryan* y *Cristian*, fruto de su fallida unión con la ex Miss Universo, *Dayanara Torres*. Por cuenta del embarazo de su flamante esposa *Jennifer López*, Marc ha pasado 24 horas por día a su lado, cuidándola y mimándola. Al ser cuestionada al respecto, *Dayanara* no quiso hacer cualquier comentario. Tampoco quiso dar alguna declaración sobre el embarazo de gemelos de J-Lo.

2. La actriz mexicana *Salma Hayek* cambió completamente su comportamiento con los paparazzi de Hollywood. La artista se molestó con un paparazzo a las afueras del hotel Midtown, donde se encuentra hospedada en Nueva York acompañada de su prometido *François-Henri Pinault*.

Cuando uno de los fotógrafos se le acercó para tomarle fotos la actriz y productora levantó su mano hacia la cara del profesional y lo empujó, agrediéndole también verbalmente. Se dice que la chaparrita se quedó muy enojada con unas fotos de la agencia *GrosbyGroup*, donde se le ve su todavía abultado su vientre post embarazo y sus estrías, por ello ha declarado guerra a los profesionales de la lente.

3. La cantante mexicana *Thalia* felicitó a su sobrina *Camila Sodi* a través de su blog en Internet, por su supuesto matrimonio el pasado martes 5 de febrero en México. La mamá de *Sabrina Sakaë* le deseó a la hija de su hermana *Ernestina Sodi* y al actor *Diego Luna* "muchas

felicidades por su unión y mucha salud al heredero": "Los quiero mucho, cuenten siempre conmigo", dijo la intérprete de *Amor a la mexicana*. Los rumores sobre el posible embarazo de la joven actriz de *Déficit*, de 21 años, empezaron hace varias semanas y tomó más fuerza ahora que *Sodi* se casó por el civil con el famoso actor de cine.

4. Las actrices *Penélope Cruz* y *Scarlett Johansson* protagonizarán una escena lesbica en su nueva película *Vicky Cristina Barcelona*, dirigida por *Woody Allen*. Las actrices intercambiarán besos en los labios y caricias calientes, que según el diario *The Sun* dejarán a la audiencia 'conmocionada'.

"La gente quedará pasmada y conmocionada. La escena se grabará en un cuarto oscuro y dejará a la gente en shock", añadió la fuente.

5. La actriz *Gabriela Spanic* visitó las instalaciones de *Televisa* y presumió su embarazo de cinco meses. La actriz dice estar feliz por esta nueva etapa en su vida y ya tiene pensado el nombre, aunque todavía no sabe el sexo de su bebé, "si es niño *Neil Alejandro*, si es niña *Andreita*".

• Ganadores Latinos del grammy U.S.-Americano

Best Latin Pop Album
"El Tren De Los Momentos"
Alejandro Sanz

Best Latin Rock or Alternative Album
"No Hay Espacio"
Black Guayaba

Best Latin Urban Album
"Residente O Visitante"
Calle 13

Best Tropical Latin Album
"La Llave De Mi Corazón"
Juan Luis Guerra

Best Mexican/Mexican-American Album
"100% Mexicano"
Pepe Aguilar

Best Tejano Album
"Before The Next Teardrop Falls"
Little Joe & La Familia

Best Norteño Album
"Detalles Y Emociones"
Los Tigres Del Norte

Best Banda Album
"Te Va A Gustar"
El Chapo

Los mejores chistes de la semana

• Un vampiro llega con toda la boca rebosante de sangre a donde otro, y éste le dice: Oye viejo, dime, ¿Dónde conseguiste toda esa rica sangre?

El otro le respondió: Bueno, ¿Ves ese muro de concreto armado que está allí?

¡Si!

¡Pues yo, no lo vi!

• Un señor al esposos; Oiga, usted tiene fotos de su esposa desnuda?

- No
- Pues mire, le interesa comprar estas ?

• Un ricachón conoció a una joven muy linda pero con muy poca cultura. Luego de poca conversación y muchos tragos pasaron una noche apasionada de máximo placer y al día siguiente el ricachón le dijo a la humilde muchacha:

Mijita, estoy muy agradecido contigo, pídemelo lo que sea que yo te lo doy. Ella dijo:

- Dame una flor
El ricachón se conmueve y piensa: ¡Qué ternura!, ¡Cuánta humildad!, Y le pregunta a la muchacha:

- ¿Sólo eso? ¿Cómo la quieres? ¿Una rosa, un clavel?

Y la muchacha le contesta:
- No, quiero una Flor Explorer 4 x 4 del 2008.

Después de estacionar su carro una mujer le pregunta a su marido:
Mi vida, ¿Quedé muy separada de la acera?
El marido le contesta:
¿De cuál de las dos?

• La esposa, echando de menos el cariño del noviazgo, le dice al esposo: Pepe, te has fijado que el vecino besa todos los días a su mujer cuando se va a al trabajo ¿ Por qué no haces tú lo mismo?
¿De verdad que no te importa que bese a la vecina?

• Están dos madres y una le dice a la otra:
Escucha, dile a tu hijo que me deje de imitar.
¡Niño! ¡Deja de hacerte el idiota!



Carla Soto

• My Lottery Pick of the Week / Lo que debes escoger esta semana:



DOUBLING STAR CASH WORD

If you're into word jumbles and crossword puzzles, you're going to love the Ohio Lottery's new \$2 instant game *Doubling Star Cashword*. With at least \$6 million dollars in doubled prizes and the top prize is 25 grand! Play *Doubling Star Cashword* today, hoy! Gracias! Take A Chance For Education. Odds Are, You'll Have Fun.

La Raza moves national convention from Kansas City to Chicago

KANSAS CITY, Mo., Feb. 7, 2008 (AP): The nation's largest Latino advocacy group on Thursday announced plans to hold its 2009 national convention in Chicago. The National Council of La Raza voted Oct. 20 to pull the conference from Kansas City because a woman on the Kansas City Parks and Recreation Board was also a member of the *Minuteman Civil Defense Corps*. The member, *Frances Semler*, resigned from the parks board last month.

La Raza believes the *Minuteman* organization is hostile to Latinos. The group is known for its citizen patrols on the Mexican border and for picketing construction sites where it thinks undocumented immigrants are working.

Minuteman officials say the group abides by the law and opposes undocumented immigration.

La Raza said in a written statement that it selected Chicago for the conference, which is scheduled for July 25-28, "to ensure that the event remained in the Midwest." Chicago has hosted the annual conference three times.

The 2009 convention, expected to draw about 20,000 participants, was expected to bring to Kansas City an estimated \$5 million to \$7 million in revenue.

SABADO 23 FEBRERO **Las Palmas**
Empresas Molina
GRAN BAILE
LOS RAYOS
NO TE LO PIERDAS
\$15 la entrada traiga su propia bebida
Mayor información llame al 419-293-3016 o www.midwestmusica.com

Robert Torres has been named the new Director of Economic Development for Canton, Ohio.
Please join us as we congratulate Mr. Torres and wish him well in his new position.
ROBERT TORRES
Fair Well Party
Wednesday, February 20th, 2008
from 5:30- 7:30 p.m.
@ Playmakers
2600 W. Sylvania Av.
(In the same place as El Combar)
Party Hosted by: Playmaker's Owners: John Harbort & John Pichler and Ms. Lisa Conroy
For additional information please contact: Ms. Lisa Conroy 608.927.8289

Fotos & Video
Fiesta de Aniversario
Primera comunión
Quinceañeras
Baby Shower
Cumpleaños
Bautizos
Bodas
Eventos en General
Hable a los Expertos
419-318-0934
www.voceslatinas.com
DJ Tony Rios
1-800-ABOGADO
Oficinas Legales de Bilfield y Asociados Co., L.P.A.
INMIGRACION CIUDADANIA
VISAS PARA FAMILIAS Y TRABAJO
Tarjetas de Residencia
Certificado de Labor (PERM)
• Asilio • Detención • Deportación
8200 Rockside Woods Blvd. (at Rockside) Suite 115
Cleveland, Ohio 44131
www.1800abogadoohio.com
Member: American Immigration Lawyers Association

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

Cleveland Museum of Natural History hosts spectacular Mexican fiesta that enriched and entertained

By Arooj Ashraf, La Prensa Cleveland Correspondent

The Cleveland Museum of Natural History hosted a Mexican Festival on Sunday, February 10, 2008 to coincide with the exhibition, Vibrancy of Tradition: Folk Art of Oaxaca, México.

The festival was organized by former CMNH intern Christine Salsgiver, who recently graduated from Tri-C with associates in Liberal Art. CMNH has not hosted a cultural event in more than seven years and Salsgiver said the celebration of Mexican culture and history is a wonderful opportunity to breathe life back into the museum. She fell in love with the Oaxaca artifacts while doing research during her internship and eagerly accepted when the museum approached her to host a festival.

"For a people that celebrate everything from birthdays to death a festival was the best way to represent their culture," Salsgiver said. Nearly 1,500 guests attended the *fiesta*, which was packed with interesting and educational displays and workshops that ranged from folk art, Mexican dinosaurs, cultural dances, and natural history to star constellations as seen in México.

Salsgiver said her goal was to find the Cleveland connection to all pieces that made the exhibition and the festival and took six months to plan. She culled



through 400 Mexican artifacts owned by the museum and selected pieces that revolved around the *mercado* theme. The exhibition features a piece by potter *Dona Rosa del Neito*, who innovated the shiny black glaze, negro brilliant, by applying quartz to the clay before firing. "We have a photo of her throwing a pot that is actually in the collection," Salsgiver said.

She said she hoped wanted the Mexican community to come and enjoy the festival but also wanted to see other ethnicities to come and explore the rich cultural diversity of México.

"I wanted to bring people together and connect them to other cultures and show them everyone has a culture, everyone cries, everyone makes art, bridging the gaps in understanding," said Salsgiver.

Part-time CMNH curator *Andreas Balok* did a presentation on Oaxaca, the fifth largest state in México and discussed details of the folk art, influence of colonialism, and the threats traditional weaving methods face in light of globalization.

She shared photos taken by *William and Evelyn Ward* who first visited Oaxaca for their honeymoon in 1953. In 2004, the couple donated artifacts and photographs they had collected in more than 20 trips they made to the region.

Lilly Corona Moreno of México Danza Cultura y Tradición held several dance workshops and educated guests about the cultural costumes worn by the Aztecs, Maya, and contemporary cultural dresses from all Mexican regions. She taught an enthusiastic audience simple steps to an Aztec worship dance.

Other hands-on activities included planting *Chia* figurines with, *Salvia hispanica*, a herb related to mint that is native to the Central Valley of México. Chia, a nutritious powerhouse, was used in religious ceremonies, medicines,

beverages, as a massage oil, and money. Chia was a major food source of the Aztec and Maya civilizations and these ancient civilizations and its destructing by the Spanish colonials is attributed to the fall of these great civilizations.

Children also learned about the different species of corn (*hojas*) and made corn husk dolls. They got to grind natural dyes, including the *cochineal beetle*. A display on the history of chocolate provided tasting of *cacao pods*, and *Hershey* samples was most popular. *Esther Hoffer* shared the importance of cacao bean to the Aztecs and Maya, which referred to it as the food and drink of Gods.

The cacao beans were used as currency and used as a powerful medicinal concoction. Astronomy demonstrations showed how ancient Aztecs and Maya made calendars by watching stars and math lessons taught children the significance of pyramids and indigenous deities.

The tall winged hawk made a live appearance. These majestic birds migrate to México during winters in the Northern Hemisphere and return in spring to mate.

No festival is complete without music, and *Angel Sánchez's Trio* provided live music throughout the afternoon. "The music is really what brings this all together; this was the constant soundtrack playing in the back of my head while I was planning this event," Salsgiver said.

The *Vibrancy of Tradition: Folk Art of Oaxaca, México* exhibition will be on display through April 27, 2008 and includes folk art, textiles, and pottery pieces. For more information visit: http://www.cmnh.org/site/AtTheMuseum_OnExhibit_Oaxaca.aspx



PRECIOS COMPETITIVOS. SERVICIO QUE NO TIENE COMPETENCIA.

En State Farm® te ofrecemos descuentos de hasta un 40% en seguro de autos y te damos la ventaja de la atención personal de un agente que siempre estará disponible para contestar tus preguntas. Además, en State Farm no tenemos cargos escondidos al cambiar de póliza y no te cobramos costos anuales como algunas compañías. Así que si buscas buenas tarifas en seguro de autos y excelente servicio, encuéntralo todo con un agente de State Farm.

Llama ahora para recibir hasta un **40%** de descuento en tu seguro de auto.

Se habla español



DePalma Ins Fin Svcs Inc
Dan DePalma
6401 S Broadway
Lorain, OH 44053-3955
Bus: 440-233-9501 Toll Free: 800-860-9501
dan.depalma.byee@statefarm.com



Steve Schons
16815 Madison Avenue
Lakewood, OH 44107-5401
Bus: 216-228-6333
steve.schons.jtlh@statefarm.com



John Quien Ins Agcy Inc
John B Quien
4244 Manhattan Avenue
Brunswick, OH 44212-3523
Bus: 330-558-0577
john.quien.nyqt@statefarm.com



Richard F McClement
2700 W 25th Street
Cleveland, OH 44113-4710
Bus: 216-621-3723
dick.mcclement.bvyp@statefarm.com



¡Orgullosamente Sirviendo A La Comunidad Hispana!

- Estimados y consultas GRATIS
- Aplicación para el ITIN GRATIS
- Revisión de su declaración de impuestos anterior GRATIS
- Preparación de su declaración de impuestos
- CONFIDENCIALIDAD GARANTIZADA

¡El éxito de su declaración de impuestos se basa en los detalles!

Una familia sin fronteras

1-800-768-9036
www.libertytax.com

First Step Auto Finance

(419) 531-6633 • 3338 Dorr Street, Toledo, OH (At Secor near UT)

0% FINANCING for all cars finance in-house
DRIVE AWAY TODAY!!

Bad Credit, No Credit, Gov't Asst., Bankruptcy - NO PROBLEM!



YOUR DOWN PAYMENT IS YOUR APPROVAL!

We Offer:
Low Down Payments!
Low Monthly Payments!
Warranty Available!

No Job Required!

WE FINANCE ANY ONE - GUARANTEED!

American & Foreign Quality Used Parts

NATIONWIDE AUTO PARTS & RECYCLING, INC.

www.mynationwideautoparts.com

(419) 536-9100

3901 South Ave., Toledo, OH 43615 Byrne & South West to NBC 24 News

- Over 18 Acres of Cars & Trucks
- Large Selection of Quality Parts at Discount Prices
- New & Used Body Parts
- Engines & Transmissions
- Starters & Alternators
- Tires & Rear Ends
- Radios & Speakers
- Nationwide Parts Locator
- Low..Low..Prices!
- We Buy Junk Cars & Trucks for Top \$\$\$



NATIONWIDE AUTO PARTS & RECYCLING, INC.

10% OFF
Any Purchase

Does not apply to any parts we purchased from other yards. Maximum value \$65. Expires 04/30/08

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas
[music, 6:00-9:00PM, every night]
Oregon: 2072 Woodville Rd.



Happy New Year!



EAST TOLEDO LOCATION NEW PATIO!

5th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant!
Best Margaritas!
—As judged by readers of Toledo City Paper

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

"Pancho Villa"

Aquí esta Pancho Villa para servirle

Kistler Ford

5555 W Central Avenue
Toledo, Ohio 43615

888-380-1036



"I'll make buying a vehicle easy and fast"

Huge vehicle selection

Trucks, Vans, SUVs & Cars

\$500 OFF
Your Purchase of Any Vehicle

With Coupon.
Ask for "Pancho Villa"
Chris Berlanga (419) 380-1068
Valid at Kistler Ford. Exp. 2/29/08



Chris Berlanga
Special Finance Manager

"I will get you approved"

- Come in with:
- Driver's License
 - Current Pay Stub
 - Phone/Cell Bill
 - Proof of Insurance
 - 5 References

5555 W. Central Avenue
Toledo, Ohio 43615

Bang! Bang!

Direct: 419-380-1025

Fax: 419-380-1068

pancho@kistlerford.com

www.kistlerford.com

"Deal with Professionals who care about you"

WOW!

Red Ball is Back!

February 1 - March 1

Now when you pick 3, the Red Ball could win you more. A \$500 winner becomes \$599 when the Red Ball pops up.* And it will be showing up at least once every 7 drawings. So play today because when you see red, you'll be seeing more green.

*If the Red Ball is drawn, the prize payout will increase by approximately 20%.



**Take A Chance For Education.
Odds Are, You'll Have Fun.**

Bailes y La Música

By Rico Pico

OHIO: Toledo: Club Mystique, mainly Salsa, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.

Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461o www.midwestmusica.com.

Cleveland: View Nightclub: Funky Fiesta Fridays (5PM-2:30AM), 618 E. Prospect Ave. (2nd floor); free salsa lessons 9-10PM; \$5 cover; 216-290-0407, 440-263-5842, or www.TropicalCleveland.com.

MICHIGAN: Detroit: Club International, 6060 W. Fort Street; Sat; 313.995.4938.

Ferndale: Every Friday, Monkey Bar, 141 West Nine Mile Road, DJ Cisco, 248.756.4821 or 248.246.0076.

Ann Arbor: Heidelberg Night Club, 215 Main St., Fri. & Sunday, 9:00PM to 2:00AM with DJ Miguel 734-340-7229.

Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

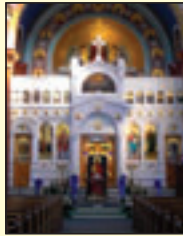
Royal Oak: Wed. & Thurs, Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; DJ Cisco, 248.543.1964, or 248.756.4821.

Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.



Have entertainment? Listing? contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com

Spanish Church Services



- OHIO: Toledo: • Evangelical Assemblies of God 705 Lodge St. 43609 Pastor Moses Rodriguez Mier., 7:00PM Dom., 11:00AM 419-383-6418 • First Spanish Church of God 1331 E. Broadway 43605 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM Mier. & Vier., 7:00PM Sab., 6:00 p.m. 419-693-5895 • Iglesia Bautista El Buen Pastor 521 Spencer Rd. 43609 Rev. Dr. Alberto Martinez Bena Aguilar, Youth Pastor Mier., 6:00PM Sab., 6:00PM Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM. 419-381-2648 • Iglesia Cristo La Roca de Salvación 2052 Front St. 43605 Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriye Dom: Escuela 10:30AM; Culto Evangelistico 6:30PM 419-381-7765 • Iglesia Nueva Vida 2025 Airport Hwy 43609 Pastor Titular: Josue Rodriguez Pastor Asociado: Jose Rosario Domingo 12:30PM Estudio Biblico: Jue. 7PM 419-382-0954 • Iglesia Pentecostal Unida Hispana Inc. 950 Prouty 43609 Pastor Saul Esquivias Domingo 3:00PM 313.478.1566 • Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple 3327 Airport Hwy 43609 Pastor Guadalupe Rios Dom. 5:30PM 419-509-5692 • La Primera Iglesia Bautista 628 Elm St. 43604 Pastor: Jose Luis Jiron Escuela dominical: 10:00AM Culto de adoración: 11:00A Los cultos son bilingue Bible studies: Sat. 10:00AM 419-241-1546 • SS. Peter & Paul 728 S. St. Clair St. 43609 Fr. Richard Natter Dom., 12:00PM[en español] 419-241-5822 Lorain: • Sacred Heart Chapel 4301 Pearl Ave. Rev. William A. Thaden Sister Theresa Stegman, Sister Elisea Bonano 440-277-7231 Dom., 8AM, 10AM, & Noon Lun., jueves, vier. 9:30AM Mier. 6:30PM/Sáb., 6:00PM • House of Praise International Church 4321 Elyria Ave. 44055 Pastor Gilbert Silva 440-233-6433 Dom., 9 & 11:00AM [Eng.] Dom., 1:00PM [Spanish] Dom., 6:00PM [Youth] Viernes, 7:00PM [Eng.] • Iglesia Pentecostal Cristo Misionera 1930 Broadway 44055 Paster Miguel Serrano 440-245-2772 Dom., Escuela dom. 10AM Dom., culto evan. 6PM Martes, jueves, viernes @ 7PM: Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles • La Iglesia de Dios, Inc. Rev. Angel L. Rivera 3115 Elyria Ave. 44052 440-244-3415 • Mision Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo) 940 West Fifth St. 44052 Pastor Luis A. Morales 440-288-8810 Dom., 1:00PM: Predicacion Dom., 4:00PM: Escuela Biblica • Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church 4501 Clinton Ave. 44055 Rev. Cora Lee Meier 440-277-6123 Dom., 11:15AM: Serv. de Adoración Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

MICHIGAN • Primera Iglesia Hispana de Monroe Alianza Cristiana y Misionera Pastor Jesse Morales 317 E. Front St. Monroe, Michigan 48161 734-848-4271 • Primera Iglesia Bautista Hispana 3495 Livernois Street Detroit, Michigan 48210 Pastor Titular: Carlos Liese Pastor Asociado: Eli Garza Estudio Biblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM 313-894-7755 • Nueva Creación United Methodist Church 270 Waterman St. Detroit MI Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM • St. Alfred Catholic Church Fr. Jim Keen 9500 Banner Street Taylor MI Misa en español: Domingo, a 5:00PM 313-291-6464 • Parroquia de Nuestra Senora de Guadalupe G-2316 W. Coldwater Rd. Flint, MI 48505 810-787-5701 Rev. Timothy Nelson sabado (ingles) 5pm, domingo (español) 9am, domingo (ingles) 11am

Weekly Horoscope

BY SEÑORA MINERVA

ARIES: MARCH 21 - APRIL 20 You are on an incredible roll. As you move forward don't make the mistake of getting carried away to the point of forgetting what matters.

TAURUS: APRIL 21 - MAY 20

Your ability to manifest absolutely anything has been surprising even you lately. The best thing for you to do would be to relax and savor this period of balance.

GEMINI: MAY 21 - JUNE 20

You're good at taking risks but at the moment you can't afford to. Stabilize what's working and make it even better.

CANCER: JUNE 21 - JULY 20

So many things are in a state of suspension it makes sense that your love life is on hold too. Most of your energy needs to go into expanding your self in other ways.

LEO: JULY 21 - AUGUST 20

The need to be the favorite is screwing up all the fun you could be having if you weren't so exclusive. Your insecurities aren't doing much to impress people.

VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20

If you want to go forward with your plans there's no way to avoid difficult conversations. A little reverse psychology may be necessary but if you're smart about this others won't feel angry or even dream of getting in your way.

LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20

The fact that you're stuck here with no support should make it clear that you're on your own. Keep reminding yourself that this wouldn't be happening if you couldn't handle it.

SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20

Dramatizing your problems isn't as interesting to others as it is to you. It may be time to deal with your self in a healthy way.

SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20

Second thoughts about the way you've cut people off have made you question choices that were made in haste. Don't compound the error by pretending that it wasn't a mistake.

CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20

Pursuing your heart's desire has been sidelined by what you feel you owe others. This has provided you with a way to avoid getting your show on the road.

AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20

Appeasing the powers that be is less important than finding a way to express your self fully and completely. You may think your security depends on holding on to their favor, but you will lose everything if you go overboard trying to compromise.

PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20

Part of you loves all this excitement and another part of you wishes things would settle down. Multiple changes are creating so much intensity. Dive into it. There are lessons here that will teach you more about who you really are.

TRANSLATIONS Spanish-English English-Spanish 419-870-6565 laprensa1@yahoo.com

TRANSLATIONS English-Spanish Spanish-English 419-870-6565 laprensa1@yahoo.com

TRANSLATIONS WE DO WHOLESALE! La Pulca Tortilla Factory SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO 800-233-0142 419-534-2074 We make our own corn tortillas but provide all of our Mexican Food Products.

Unexpected number of deaths brings halt to portion of diabetes-heart clinical trial

By RANDOLPH E. SCHMID
AP Science Writer

WASHINGTON, Feb. 6, 2008 (AP): An unexpected number of deaths among patients receiving intense therapy to lower their blood sugar forced the National Institutes of Health to abruptly cut short part of a major study on diabetes and heart disease.

The therapy was aimed at reducing to normal levels the blood sugar of type 2 diabetics at especially high risk of heart attack and stroke. There were 257 deaths among people receiving intense diabetes treatment, compared with 203 in the standard treatment group, NIH's National Heart Lung and Blood Institute said.

More than 18 million Americans have diabetes, with type 2 the most common form.

Last fall, the Food and Drug Administration added new warnings to the label of the popular diabetes drug Avandia, listing concerns about heart ailments. However, in Wednesday's announcement NHLBI officials stressed that they have been unable to link the increased deaths in the study to any drug, including

Avandia. Some 10,251 people were enrolled in the Action to Control Cardiovascular Risk in Diabetes study, with an average participation time of four years.

The participants were in groups receiving three types of treatment, intensive lowering of blood sugar, lowering blood pressure or reducing cholesterol.

"A thorough review of the data shows that the medical treatment strategy of intensively reducing blood sugar below current clinical guidelines causes harm in these especially high-risk patients with type 2 diabetes," said Dr. Elizabeth G. Nabel, director of the institute.

"Though we have stopped this part of the trial, we will continue to care for these participants, who now will receive the less-intensive standard treatment. In addition, we will continue to monitor the health of all participants, seek the underlying causes for this finding, and carry on with other important research within ACCORD," she said in a statement.

The study focuses on

treatments for adults with type 2 diabetes, the most common form, who are at especially high risk for heart disease, meaning they had at least two risk factors, which include high blood pressure, high cholesterol, obesity and smoking.

Dr. William Friedewald, professor of Public Health and Medicine at Columbia University, and chairman of the ACCORD Steering Committee, said that there were "about 10 percent fewer non-fatal cardiovascular events such as heart attacks in the intensive treatment group compared to the standard treatment group. However, it appeared that, if a heart attack did occur, it was more likely to be fatal. In addition, the intensive treatment group had more unexpected sudden deaths, even without a clear heart attack."

The action was recommended by an independent advisory group of experts in diabetes, heart disease, epidemiology, patient care, biostatistics, medical ethics and clinical trial design that has been monitoring ACCORD since it began.

Participants will continue to receive blood sugar treat-

Víctimas de infartos mejoran si les retiran coágulos en arterias

Por STEPHANIE NANO

NUEVA YORK (AP): Una nueva investigación sugiere que más personas logran sobrevivir a graves infartos cardíacos con menos problemas si los médicos utilizan una técnica de aspiración para limpiar una arteria bloqueada por un coágulo en vez de hacerla a un lado para restablecer el flujo sanguíneo.

Un estudio holandés, el mayor realizado hasta ahora, demuestra que succionar el coágulo antes de implantar un catéter ha tenido enormes beneficios y podría ser utilizado más ampliamente en tratamientos por infartos. Otros estudios previos a menor escala han arrojado resultados variados.

"Este estudio sugiere que vale la pena hacer (este procedimiento)", indicó el doctor George Vetrovec, un experto en enfermedades cardíacas

de La Universidad Commonwealth of Virginia, con sede en Richmond.

La mayoría de los infartos ocurren cuando una acumulación de grasa en las paredes de una arteria coronaria se desprende y se forma un coágulo sanguíneo, lo que frena el flujo de sangre rica en oxígeno al corazón. El tratamiento preferido es la angioplastia, que busca abrir rápidamente la arteria.

Los médicos insertan un catéter a través de una vena hacia la arteria bloqueada y utilizan un pequeño globo para comprimir el bloqueo y con ello restaurar el flujo sanguíneo. Entonces, un tubo de malla de metal pequeño es colocado para permitir que la arteria siga abierta.

Sin embargo, en ocasiones en procedimiento provoca que pequeños fragmentos del coágulo o de la pared de la arteria se desprendan y taponen a su vez algunas venas más

pequeñas, lo que restringe el flujo sanguíneo hacia el corazón, indicó el médico Félix Zijlstra, quien encabezó el estudio efectuado en Centro Médico de la Universidad de Groningen, en Holanda. La arteria es abierta, pero "aún así la sangre no va hacia donde uno quiere que vaya", agregó.

Por ello, los médicos utilizaron un nuevo procedimiento, al succionar el coágulo con una jeringa antes de insertar la malla metálica y descubrieron que quedaba una menor cantidad de materia de desecho en la arteria y mejoraba el flujo sanguíneo.

Sus hallazgos serán publicados el jueves en la página de Internet del New England Journal of Medicine.

En la Internet: *New England Journal*: <http://www.nejm.org>

ment from their study clinicians until the planned trial conclusion in June 2009.

Nabel stressed that diabetes patients should not change their treatment without consulting their doctor. The American Diabetes Association agreed and said it

continues to encourage control of blood sugar in treatment of diabetes.

NHLBI said the intensive treatment group had a target blood sugar goal of less than 6 percent, which is similar to blood sugar levels in adults without dia-

betes. The standard treatment group aimed for a target similar to what is achieved, on average, by those with diabetes in the United States, of 7 to 7.9 percent.

On the Net: NHLBI: <http://www.nhlbi.nih.gov>

ACP
alliance of construction professionals

Alianza de Construcción Profesionales

- Seguridad de Sindicatos**
- Gran Beneficios**
- Entrenamiento Profesional**
- Buenos Sueldos**
- Adelantamiento de carreras**

Edifica tu futuro con nosotros

Para más información, por favor
419.241.3601

www.acp1.com

De Parte del Maestro

By Josh Flores

• Give back and you will receive much more in return

In today's world of media glitz and glam, the natural tendency is to seek and pursue ventures that benefit oneself. It has become normal and widely accepted to live in a way that is in my opinion quite selfish.

The focus of the 'we' is dwarfed by the desires of the 'I'.

I don't view this as a problem among a certain age group; rather it is an obstacle for us—all of which obstructs the vision of what our society and community could truly become a caring place of acceptance and generosity where differences are celebrated and the helping hand is always extended.

I know that this may seem idealistic and a bit unrealistic to many people; however the doubters of the world are often those who feel they have never felt the warmth of a kind act, or if they have it has been far too seldom. My daughter, who is in kindergarten posed a question to me recently; she asked "Papi why are people mean and say mean things to other people?"

She was referencing a student in her class who had said some 'mean things' to her. I then proceeded to explain to her that people who do these types of things consistently are often treated in a mean way by somebody else and consequently they may feel bad about themselves, so they try to make others feel bad about themselves too.

As a result I went on to encourage her to not she shouldn't feel anger towards somebody who is mean to her but instead feel sympathy that someone is being mean to them.

You see *mi gente* treating someone badly is a learned behavior as is kindness and a plethora of other behaviors.

This is important to keep in mind when you have children, or you are being looked up to by *un/una hermanito/hermanita*.

Like it or not children will model the behavior that they see, both positive and negative.

I have to express that I am in no way claiming to be the perfect role model all the time.

In fact I am very human and I see many areas for improvement in my life, however I do try to instill what this entire article is all about in my daughter and others who I may be fortunate enough to influence—the importance of giving back.

I remember as a child *mi padre* used to tell me "Mijo you have a heart of gold, do great things with it." I wasn't completely certain what he meant by that at the time, but as I grew and matured I truly began to understand the meaning of those wise words along with countless other lessons he taught me. I cared about other people and liked helping other people; whether it was sticking up for my little homies on the block or remembering to take a plate of food to an elderly widowed neighbor on Thanksgiving.

I was able to develop this caring demeanor because I witnessed it often. *Mi abuela* was, is, and always has been such a giver. She along with *mi padre, tías, and tíos*, made great sacrifices and loved both my siblings and I unconditionally. As a result caring about others came naturally, although it was actually nurtured.

I know that life is hard and not everyone is fortunate enough to grow up feeling loved. Nonetheless, that does not mean that the cycle of caring for others cannot begin with you. You have the power and ability to affect change not only in your life, but in the lives of others as well. The formula for doing so is simple—find something you can do to help someone else. It does not require money, or anything material; it simply requires desire, time, and effort.

If you are a young person here are a few things that you can do to make a difference in the life of someone else. You know that little old lady/man that lives on your block? Next time it snows, go shovel his/her sidewalk. Don't ask for money; don't even say anything if you don't have to, just smile.

This works when the grass needs to cut or the leaves need to be raked as well. You can volunteer at your local senior center, serve as a tutor at your

school, or a reading buddy for children younger than you.

If you have younger siblings help them with their homework or take them to the park to give your parents a break.

If you are in high school talk to your principal about volunteer opportunities in your community or go to your neighborhood community center and inquire about volunteerism there.

I guarantee that the feeling that you will have after doing any or all of things will be reward enough in itself and it is addicting and contagious.

If you are an adult, then you can do all of the above and more. The most important thing is, if you are a parent get your children involved in your volunteerism. They will love it and it will insure that they see the importance of giving at a young age.

I took my daughter and some of my students to a community Thanksgiving dinner months back to volunteer and she was so eager to help. All she did was clear peoples' plate off the table, but to see the pride in her face as she was doing so was priceless.

If you are in a position to help a cause financially, do it. There are countless non-profit agencies that could stand to benefit from your generosity. Do a little research and find one that reflects your values and interests. Trust me as a board member of a non-profit agency, every little bit helps.

Lastly, remember there are little things that we can all do to make the world we live in a better place.

They can all be summed up into following the 'Golden Rule'—treat others as you wish to be treated.

So smile, hold the door, give someone else the parking spot, and cut back on *el chisme*. I guarantee you will feel good for doing so.

¡Hasta la próxima vez!

Nota: I would love to hear from you about my column.

Please send me feedback or let me know if there is something you would like me to write about.

You can e-mail me at laprensa5@yahoo.com. *¡Gracias por tu apoyo!*

Woman falsely convicted in drug case tries to rebuild life

CLEVELAND, Jan. 22, 2008 (AP): An innocent mother, wrongly convicted by the federal government with help from a drug informant who lied, served 16 months in prison before she was released with no home to return to and a 3-year-old daughter who didn't recognize her.

Defense attorneys say a street-smart but dishonest informant and a federal agent working without oversight manipulated the system to convict Geneva France and dozens of others.

"They stole the truth," France said. "I don't think I'll ever trust people again. It's too hard. I don't know how a human being with a heart could stand up there and lie about another person. They stole part of my life."

France, 25, was convicted of being a drug courier—a conviction that prosecutors now acknowledge was built on lies. A judge released her in May. Her case was part of an extensive operation to stem the flow of drugs in Mansfield.

Federal prosecutors in Cleveland charged her and 25 others from Mansfield in 2005, based on the work of informant Jerrell Bray and Drug Enforcement Administration agent Lee Lucas. Twenty-one people were convicted.

U.S. Attorney Greg White has admitted that there are major problems with the case.

Federal prosecutors were expected to ask a judge Tuesday or Wednesday to throw out the convictions of 15 men imprisoned in the same tainted investigation, including the case against a man serving 30 years in prison.

U.S. District Judge John Adams told attorneys Tuesday that he hopes to have the men out of prison by Feb. 1.

"This does not happen, it just does not happen," said federal public defender Dennis Terez. "But what the prosecutors did was the right thing."

White declined comment Tuesday on the sta-

tus of the cases. "There's an investigation going on in looking at the relationship with Mr. Bray and these cases," White said. "That's being conducted by the Department of Justice. We are looking at the matter of how we address the fundamental fairness of prosecuting these defendants. We're going to do what's right."

Most of the men had pleaded guilty to drug charges, but prosecutors said they lack the evidence needed to convict them if the cases were to go to trial.

In recent weeks, a special federal prosecutor and an investigator spent hours listening to France, hoping to determine how a massive drug investigation, spearheaded by the DEA, became a debacle.

France said she believes her trouble began when one of her friends introduced her to the man the friend dated — Bray. He scared France immediately, bragging about how he could stuff her in a trunk, take her to Cleveland and no one would ever hear from her again.

He also asked France out for a date. She refused.

At 6 a.m. Nov. 10, 2005, federal agents pounded on her door. She opened it, and authorities burst in, placing her youngest daughter, Leelasha, on the couch as they searched for drugs. They found nothing.

"I didn't know what to think," France said. "I was getting my children ready for school when all of a sudden people start screaming, 'Where are the drugs?' There were no drugs."

France had never been in trouble. In court, she refused a plea agreement of three or four years in prison, went to trial and was sentenced to 10 years in prison.

Bray, acting as informant for the DEA, and Lucas said they bought more than 50 grams of crack cocaine from her about 2 p.m. Oct. 25, 2005, a time when France said she was braiding a friend's hair.

No surveillance photos, which are standard in tracking drug dealers, were taken in France's case.



It was her word against Lucas'.

"There he was, this big DEA agent who had worked in Bolivia, and there I was, this woman from Mansfield," France said.

France spent time in prisons in West Virginia and Kentucky and earned 12 cents an hour cleaning. For every three hours of work, she earned enough money to pay for one minute of talking to her daughters on the phone.

"I thought I was going to be in prison for 10 years, and I just gave up," she said.

Finally, in May, the case unraveled. Bray got in a fight while selling marijuana on Cleveland's West Side and shot a man. Stewing in jail, Bray admitted that he lied about France, saying she never sold any drugs and shouldn't be in prison. On June 29, federal prosecutors asked a judge to release her immediately.

France walked out of federal prison with \$68 and a bus ticket. Her landlord had evicted her from the rental during her incarceration, and everything she owned had been tossed on the street.

It was unsettling seeing her children, Kyelia, 8; Kateria, 6; and Leelasha, 3. Her older children loved her, but they couldn't understand why she was gone. Her youngest daughter didn't recognize her and wouldn't go near her.

Lucas, the DEA agent, has declined to speak about the case. Bray has been sentenced to 15 years in prison for perjury and violating civil rights related to the Mansfield cases.

He is cooperating with the U.S. Justice Department's internal investigation of the case. His attorney, John McCaffrey, has urged a detailed look into how the DEA handled Bray.

Information from: *The Plain Dealer*, <http://www.cleveland.com>

Undocumented immigrants provide "modern-day slave labor"

FAYETTEVILLE, Ark., Jan. 28, 2008 (AP): U.S. Attorney Bob Balfe said federal immigration agents and local police in northwest Arkansas have only gone after employers who flout the law and exploit undocumented immigrant workers.

"They are modern-day slave labor," Balfe said after a recent raid on a chain of Mexican restaurants.

In recent years, Balfe acknowledged it may appear that officials are targeting Latinos. However, he stressed his office has been involved in other cases involving employers hiring undocumented immigrants from Asia and Czechoslovakia.

"We've had a breadth and depth of cases here that

are of various nationalities and ethnicities of the owners and the employees," Balfe said. "Obviously the most significant illegal alien problem we have in the Western District of Arkansas involves illegal aliens from México."

Latino leaders in northwest Arkansas have protested raids on Acambaro Mexican Restaurants and García's Distribution Co. in northwest Arkansas and southwest Missouri. Prosecutors said 23 people in all were arrested in the raids by U.S. Immigration and Customs Enforcement.

Court documents indicate that alleged unlawful activities involved in the case included identity theft, possession and use of coun-

terfeit identity documents, employment-eligibility verification fraud and money laundering.

Balfe said the prosecutions also help undocumented immigrants, as they often work without overtime pay, aren't afforded the right to unionize or fear filing grievances against employers.

"People who are purposefully evading the law are the ones that we are going after," Balfe said. "We don't go after anyone who's used a good-faith basis. No one has been prosecuted for trying to do what's right, trying to follow the law."

Information from: *The Morning News*, <http://www.nwaonline.net/>

• Turfscape, Inc. is one of the leading Northeast Ohio Professional Commercial Landscape companies located in Twinsburg and is looking for motivated workers and supervisors to join our Landscape workforce full time/part-time. If you are a hard worker and love the outdoors **AND ARE AUTHORIZED TO WORK IN THE UNITED STATES**, we are the place to grow your career. Please e-mail your resume to hr@turfscapeohio.com or fill an application in person to 8490 Tower Drive, Twinsburg, Ohio 44087, or fax your resumé at 330-405-7179. EEOE/DFWP. NO PHONE CALLS PLEASE.

• Turfscape, Inc. es una de las compañías líderes en el área de Jardinería Comercial Profesional en el área del Noreste de Ohio. Localizados en Twinsburg, tenemos oportunidades de empleo a tiempo completo o parcial para trabajadores y supervisores **AUTORIZADOS PARA TRABAJAR EN ESTADOS UNIDOS**. Si trabajas duro y te gusta trabajar al aire libre, puedes crecer tu carrera con nosotros. Envíanos tu resúme a hr@turfscapeohio.com o llena una aplicación en persona a la dirección 8490 Tower Drive, Twinsburg, Ohio 44087. Para facilidades usa el 330-405-7179. EEOE/DFWP. NO LLAMADAS TELEFONICAS POR FAVOR.

Cuyahoga County Board of Elections Invites the Public to Learn the New Voting System

The Cuyahoga County Board of Elections is inviting the public to attend voter education presentations being held throughout the county. The Board of Elections will also have information on how to apply for a job as a poll worker at all outreach events and appearances until all jobs are filled.

The Cuyahoga County Board of Elections is stepping-up its efforts to prepare voters for the March 4, 2008 Presidential Primary Election. For the first time, most Cuyahoga County voters will be using optical scan ballots to cast their votes. The exception will be the use of touch screen electronic voting for people with physical challenges.

The following is a schedule of Voter Education Presentations through February 24, 2008:

Thursday 2/14 2:00 - 7:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Brook Park Branch 6155 Engle Rd.	Monday 2/18 2:00 - 7:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Middleburg Heights Branch 15600 E. Bagley Rd.
Thursday 2/14 2:00 - 7:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Gates Mills Branch 1491 Chagrin River Rd.	Monday 2/18 2:00 - 7:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Richmond Town Square Branch 691 Richmond Rd. Richmond Heights
Thursday 2/14 3:00 - 5:00 p.m. Highland Hills Admin. Bldg. 3700 Northfield Rd. Highland Hills	Monday 2/18 7:00 - 9:00 p.m. Brooklyn Republican Club Brooklyn Community Senior Center 7727 Memphis Ave.
Thursday 2/14 5:00 p.m. Hitchcock Center for Women 1227 Ansel Rd., Cleveland	Tuesday 2/19 2:00 - 7:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, North Olmsted Branch 27403 Lorain Rd.
Thursday 2/14 5:30 p.m. - 8:00 p.m. Crystal Towers 16000 Terrace Rd., Cleveland	Tuesday 2/19 2:00 - 7:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Solon Branch 34125 Portz Pkwy.
Friday 2/15 1:00 - 5:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Brooklyn Branch 4480 Ridge Rd.	Wednesday 2/20 2:00 - 7:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, North Royalton Branch 14600 State Rd.
Friday 2/15 1:00 - 5:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Maple Heights Branch 5225 Library Ln.	Wednesday 2/20 2:00 - 7:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, South Euclid-Lyndhurst Branch 4645 Mayfield Rd. South Euclid
Friday 2/15 5:00 p.m. - 7:00 p.m. Friendly Inn 2386 Urwin Rd. Cleveland	Wednesday 2/20 7:00 - 9:00 p.m. Cleveland Ward 19 Community Meeting Cleveland Christian Home 11401 Lorain Ave.
Saturday 2/16 1:00 - 5:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Fairview Park Branch 21255 Lorain Rd.	Thursday 2/21 2:00 - 7:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Olmsted Falls Branch 7850 Main St.
Saturday 2/16 1:00 - 5:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Mayfield Branch 6080 Wilson Mills Rd.	Thursday 2/21 2:00 - 7:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Southeast Branch 70 Columbus Rd. Bedford
Sunday 2/17 11:00 a.m. - 1:00 p.m. Garden Valley Neighborhood House 7100 Kinsman Ave., Cleveland	Thursday 2/21 7:30 - 8:30 p.m. R.H. Myers Apartments 27200 Cedar Rd. Beachwood 2008 Presidential Primary Election Voter Information
Sunday 2/17 12:00 - 4:00 p.m. Cleveland WW II: Poland - First to Fight Western Reserve Historical Society 10825 East Blvd.	Friday 2/22 8:00 a.m. Youth Opportunities Unlimited 1361 Euclid Ave. Cleveland
Sunday 2/17 1:00 - 5:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Independence Branch 6361 Selig Dr.	Friday 2/22 1:00 - 5:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Strongsville Branch 18700 Westwood Dr.
Sunday 2/17 1:00 - 5:00 p.m. Cuyahoga County Public Library, Orange Branch 31300 Chagrin Blvd. Pepper Pike	
Sunday 2/17 2:00 - 5:00 p.m. Cleveland Writers and Readers Series Stokes Wing Cleveland Public Library 325 Superior Ave.	



**Thursday,
February 28,
2008**

Dana Vaughn-Mgunda
Returned Peace Corps Volunteer

**Human
Trafficking
Program**

Dana Vaughn-Mgunda, an Ohio native, will share her experiences of being a Peace Corps Volunteer in Malawi (1999-03) and the Education Coordinator in Dzaleka Refugee Camp (2004-06) where she began to notice that students from her school were missing—only to discover that they were the victims of human trafficking. A master's degree candidate at CWRU, Dana will describe the steps she took to educate students and parents about human trafficking and will show videos of the students as they learn to protect themselves from this modern day slavery. She will also address the similarities of her experiences in Malawi to the reality of human trafficking in the U.S.

This program is a must for parents, teachers, school counselors, students, social workers, social service and health providers. It is free and open to the public.

Counselor and Social Worker CEUs will be provided by Catholic Charities: Provider Number: RCS 109702. The cost for CEUs is \$5.00, payable at the program.

TIME: 6:30pm—8:00pm
**WHERE: Don Umerley Civic Center
Memorial Hall
21016 Hilliard Blvd. Rocky River, OH**
For more information: Tel: 440-356-2254
E-mail: collaborative_initiative@yahoo.com

Mark your calendar for
the next program
March 27, 2008

SAVE! SAVE! AHORRE! AHORRE!
en su factura telefonica
con la Linea-de-vida de CenturyTel

Lifeline

Aqui esta como usted puede ahorrar con la Linea-de-vida de CenturyTel!

- Monthly discounts for local service
- FREE phone line connection
- FREE Toll restriction
- NO DEPOSIT
- FREE optional blocking of 900 and 976 numbers
- Customers with past due bills may qualify for special payment arrangements on outstanding local charges

You qualify if you participate in one of the following programs

OR your income is at or below 150% of the federal poverty level:

- Vivienda Publica Federal/Seccion 8
- Cupones de Alimentos
- Asistencia por Incapacidad
- Programa de Asistencia de Energia para Vivienda (HEAP)
- Medicaid
- Programa Trabaja Primero de Ohio (Asistencia Temporera para Familias Necesitadas (TANF)
- Ingreso de Seguridad Suplementario (SSI or SSD)
- Programa de Almuerzo Gratis, Almuerzos Escuela Nacional

**For all the savings and program details
Llame hoy al 1.800.201.4099**



**Experienced Nurses:
Step Up to a
Higher Degree of Care**
at The University of Toledo Medical Center



Care for your career — Be a part of the only academic medical center in the region, with national recognition, world-class facilities, and innovative treatment and procedures.

Care for your education — Earn your degree, whether a BSN or a MSN, with our tuition waiver program. You can take classes on-site through the UT College of Nursing.

Care for your future — Retirement through the Ohio Public Employee Retirement System, with substantial employer contribution.

Care for your life — A variety of shifts; medical, dental and vision coverage; paid sick and vacation time; 10 paid holidays a year; and connection to all the exciting activities at The University of Toledo.

- RNs — Staff Nurse Positions available in the following areas:**
- Float Pool: FT 7p-7a
 - PACU: FT 2:30p-11p (PACU experience required)
- Also available:**
- Cardiac Electrophysiology Nurse: FT (3 years cardiac experience)
 - Other Non-Nursing**
 - Surgical Tech — OR: FT
 - Physical Therapist: Contingent
 - Ultrasound Tech: Contingent
- Maintenance Mechanical Tech: FT
Diagnostic Medical Physicist: PT
COTA- Rehab: FT, Contingent
Secretary 2 — Medicine: FT
Assistant to the Chairperson — Ortho: FT
Manager Patient Support Services: FT
Project Manager — Facilities and Construction: FT
Medical Assistant — Medicine, Internal Medicine: FT
Tech Typist — Patient Access: PT
Clinical Supervisor — Kobacker Partial
Hospitalization Program: PT

University Medical Center at The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System, with employer contribution; medical, dental and vision coverage, paid sick and vacation time, tuition reimbursement and 10 paid holidays.

For more information, please visit our Web site at hsc.u Toledo.edu or call 419-383-4848.

Please send, fax or e-mail your resume to:
University Medical Center
Human Resources Department
3065 Arlington Ave.
Toledo, Ohio 43614
FAX 419-383-3043
hscemployment@utoledo.edu



THE UNIVERSITY OF TOLEDO
MEDICAL CENTER
EO/AA/Employer M/F/D/V

**Toledo-Lucas County Health Department
Open Positions**

The Toledo-Lucas County Health Department is seeking a: Part-time (19 hrs/wk) **Certified Medical Assistant**, Full and Part-time **Registered Nurse** (BSN required) and a Full-time **Nursing Supervisor** (Masters Degree required). Special consideration will be given to bilingual candidates who speak Spanish fluently. Send resúme to: Toledo-Lucas County Health Department, Attn: Human Resources, 635 N. Erie St., Toledo, Ohio 43604.

**The University of Toledo
African American Student Enrichment
Initiatives Office
Student Affairs**

Job 999339: Director, African American Student Enrichment Initiatives Office (AAEIO):

Providing leadership in sustaining and enriching a campus climate that is welcoming to African American students, the Director creates and develops programs to improve matriculation and retention of African American students. While supporting African American students in the successful completion of degrees and in career development, the Director partners in outreach to link the campus with the African American metropolitan community. Through this linkage, the Director will create a partnership between the University and the African American community and connecting those constituencies with the broader UT campus. Additionally, the AAEIO Director collaborates and coordinates programming with the Office of Multicultural Student Services within the Division of Student Affairs and with other campus initiatives. She/he will continue to develop strong programmatic collaboration with the Division of Academic Affairs.

A Master's degree in Higher Education, Student Personnel, Counseling or related field is required. A demonstrated record of progressively responsible positions in Higher Education with an emphasis on student development and at least four years experience in retention or first-year programming for underrepresented groups is required. The successful candidate will have demonstrated effective administrative and managerial skills, including proven success working with African American populations and/or multicultural populations; ability and experience in student advising and mentoring of first year students and experience in developing and presenting programs to promote racial diversity and awareness. In addition, the successful candidate should have the ability to work with diverse campus and community constituencies. She/he will be familiar with trends in educational development of multicultural populations and multicultural programs. She/he will possess excellent communication, organizational and leadership skills, strong research and analytical skills and knowledge or willingness to acquire skills in grant writing. She/he will be able to work in a dynamic, challenging environment, will relate well to students, faculty, staff, and community members alike, and will bring creativity to his/her responsibilities. She/he will be a collegial individual and be willing to work across different areas of the university in order to improve the success (retention) of African American students. Full time. Competitive salary commensurate with education and experience.

To apply, submit a cover letter (include position title and job # 999339), a resume, and the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or e-mail recruit@utoledo.edu, which is preferred. Use only one method of application. Screening of applications will begin in February, 2008. **To receive full consideration, candidates should have all materials submitted by February 18, 2008.**

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

RECEPTIONIST/TYPIST

Receptionist needed to answer telephone calls and perform routine typing and clerical tasks as assigned. The successful candidate should have effective organizational and responsive communication skills. High School diploma or GED plus one year experience as a Receptionist required including Microsoft Office Suite software. Requires passing a keyboard skills test with a minimum of 5,000 keystrokes per hour with a 95% accuracy rate. Starting pay is \$8.96 per hour plus benefits. Please send resúme and cover letter to:

Lucas County Board of MR/DD
Human Resources/DLR
1154 Larc Lane
Toledo, OH 43614
An Equal Opportunity Employer

CSP

A position available for a Community Support Provider to provide substance abuse education and linkage. Applicants must have current Ohio Chemical Dependency Licensure and a minimum of two years experience working with clients with chemical dependency issues.

Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CSP/CD
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.936.7574
Email: HR@UNISONBHG.ORG

EOE

**LUCAS COUNTY DEPARTMENT OF
JOB AND FAMILY SERVICES
ANNOUNCES PUBLIC MEETINGS:**

The Lucas County Services Advisory Committee, a sub-committee of Family Services Planning Committee, is scheduled to meet on Tuesday, February 19, 2008, at 3:00 p.m. in the Toledo Room on the fourth floor of the Department of Job and Family Services building located at 3210 Monroe Street, Toledo, Ohio 43606.

NANNY/HOUSEKEEPER

Seeking Spanish-speaking (even ONLY-Spanish) **nanny/housekeeper**, Non-smoking/NO FUMAR. Honest, energetic, sleep Sunday P.M. to Saturday A.M. Private bedroom/bathroom in Westlake, OH home. 3 respectful boys 8,6,4 seek to improve Spanish. Great Pay. Call Karina (440)454-4454

TRABAJE DESDE SU CASA

Se buscan personas responsables para realizar trabajos manuales desde su casa. \$500 a \$1000 por semana. No necesita experiencia ni inglés.

• La Asociación Nacional del Trabajo •
1(650) 261-6649
www.trabajehora.com

Latino/a Nursing Students: The deadline for the **National Association of Hispanic Nurses Scholarships** is March 15, 2008. You have to be enrolled in a nursing program and you have to join as student member of the National Association to apply, at: <http://thehispanicnurses.org/nahn-scholarships/index.php?Itemid=246>

**SERVER
ADMINISTRATOR**

**SERVER
TECHNICIAN**

**Information
Technology
Services
Bowling Green
State University**

The Administrator position oversees and maintains the Windows or Linux servers and associated services on the servers related to desktop computing at the University. This position is also responsible for the timely upgrade of these servers and services. This position works directly with other ITS supervisors and managerial level staff to plan and implement new services for BGSU, including network infrastructure support services.

The Technician position installs, enhances, monitors, customizes, monitors, configures, and tunes operating systems on Windows servers, server hardware and vendor software in both a production and testing environment. Provides server systems support, documentation and training to the ITS staff and performs support for the campus community with server related problems. There are two Technician positions available. For complete job descriptions for these searches and all current Administrative Staff vacancies please visit <http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adminstaff/page11137.html> or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or ohr@bgsu.edu. BGSU is an AA/EO employer/educator.

Accounting

**EXECUTIVE
DIRECTOR,
BUSINESS
OPERATIONS
Finance &
Administration
Bowling Green
State University**

The Executive Director, Business Operations, provides coordinated leadership, guidance and direction for the following functional areas of responsibility: finance (debt, cash, and investments), risk management, purchasing and P-card program, real estate acquisition and management, and the auxiliary operations of the university bookstore and BG1 card. For a complete job description for this and all current Administrative Staff vacancies please visit <http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adminstaff/page11137.html> or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or ohr@bgsu.edu. BGSU is an AA/EO employer/educator.

**RETRATOS A
LAPIZ**

**"DIBUJEMOS TUS
RECUERDOS"**

Tamaño. 11" x 14"



**Hand-drawn
Portraits**

Informes:
davide300@hotmail.com
cel. 313-646-3602

• COMMERCIAL • INDUSTRIAL

**TRU-SEAL
CONSTRUCTION**

\$200 OFF

any contract larger than \$1,000.

It is Tax refund time! Use your refund to remodel!

- Roofing
- Siding
- Carpentry
- Garages
- Pole Barns
- Kitchens
- Steel Bldgs
- Storm Damage
- Emergency Service
- Painting
- Bathrooms
- Floors

Paul Gauthier • PabloFeather3@yahoo.com
734-777-8356 or leave message at 419-345-9517

YLN - Young Latino Network
 "Supporting the Latino Community of Greater Cleveland through Leadership Development"

Attention Young Latino Professional!

Want to make an impact on the life of young people in our community? Here's your chance!

Hispanic Achievers Program

Get our children ready for the future!

Every Tuesday!

5:30pm-7pm

at the Merrick House

1050 Starkweather Avenue, Cleveland, OH

Call (216) 263-6859 for more information or to register.

Network Administrator

full time, benefits. Provide systems, server, network, application, infrastructure, and help desk support. Aid in the management of new technology and automation projects. Requires bachelor's degree with 3 years experience in network and systems administration and support of a multi-server, multi-platform institution-wide data network; or equivalent education and experience. Solid experience with the following: LAN/WAN design/administration, firewalls, Cisco/Dell switches and routers, Windows/Novell server administration, PBX, phone and voice mail systems, Internet connectivity, e-mail administration and software; MS Office proficiency with ability to train others and some vendor management. Crystal Reports, SQL administration and Workstation imaging software administration helpful. Microsoft, Cisco, or Dell certification desirable. More info at www.toledomuseum.org. To apply, e-mail resume and cover letter to jobs@toledomuseum.org or mail to

HR,
 Toledo Museum of Art,
 PO Box 1013,
 Toledo, OH 43697.
 EOE.

**VOTE BY MAIL FOR MARCH 4, 2008
 PRIMARY ELECTION
 ABSENTEE VOTING OPENS FRIDAY,
 FEBRUARY 8, 2008**

Absentee voting for the **March 4, 2008 Ohio Primary Election** opens Friday, February 8, 2008. Voters in Cuyahoga County can vote absentee by mail or in person at the Board of Elections, 8:30 A.M. to 4:30 P.M., Monday through Friday, which will be similar to all the other 87 counties in Ohio.

In Cuyahoga County absentee ballot applications must be received by the Board of Elections by noon on Saturday, March 1, 2008 to be eligible to receive a ballot by mail. Voted absentee ballots must be returned to the Board of Elections by mail or in person by 7:30 P.M. on March 4, 2008. Voted absentee ballots may not be dropped off at a polling location.

The voter registration and change of address deadline for the general election is Monday, February 4, 2008 at 9:00 P.M.

Voter registration cards and absentee ballot applications may be obtained in person at the Board of Elections located at 2925 Euclid Avenue, Cleveland, at any branch of the public library system or through the Board's website: www.boe.cuyahogacounty.us.

Voters may also call the Candidate/Voter Services Department at (216) 443.3298 for absentee ballot applications and any registration questions.

Tupperware

All Sizes

**Interested in selling Tupperware?
 Want to place an order for Tupperware?**

Contact Sara hoy at 419-697-2593
 or www.my.tupperware.com/sarabevier

NOTICIA

Hello Friends and Associates: Please contact us, via email, if you, or someone you know, might be interested in serving as a volunteer for the Barack Obama campaign. Hours, days, times and activities are flexible to your schedule. Also, check out this awesome Obama video featuring singers Will i am, Ohioan John Legend, and others.

<http://my.barackobama.com/yeswecan>

Please disregard if you are not a supporter of Obama. However, please consider becoming politically active on another campaign of your choice. Thanks—Lora M. Thompson, LMT Productions, www.lmtproductions.com, 216-381-3266

CLEVELAND WARD 6. VOTE BY MAIL FOR MARCH 18, 2008 SPECIAL PRIMARY ELECTION. VOTE-BY-MAIL OPENS TUESDAY, FEBRUARY 12, 2008

(Cleveland) – Vote-by-mail for Cleveland's Ward 6 Special Primary Election opens Tuesday, February 12, 2008. Voters affected by this election can vote by mail or in person at the Board of Elections, 8:30 A.M. to 4:30 P.M., Monday through Friday. Vote-by-mail applications must be received by the Board of Elections by noon on Saturday, March 15, 2008 to be eligible to receive a ballot by mail. Voted-by-mail ballots must be returned to the Board of Elections by mail or in person by 7:30 P.M. on March 18, 2008. Voted-by-mail ballots may not be accepted at a polling location.

The voter registration and change of address deadline for the special general election is Monday, February 19, 2008 at 9:00 P.M.

Voter registration cards and vote-by-mail applications may be obtained in person at the Board of Elections located at 2925 Euclid Avenue, Cleveland, at any branch of the public library system or through the Board's website: www.boe.cuyahogacounty.us.

Voters may also call the Candidate/Voter Services Department at (216) 443.3298 for vote-by-mail applications and any registration questions.

Ethnic Studies Instructor

The Department of Ethnic Studies at Bowling Green State University is seeking applicants for three Instructor positions in Ethnic Studies with specializations in Chicana/o Studies/Mexican American Studies, African American Studies, and/or Native American Studies. These are one-year appointments. Duties include teaching courses in an area of specialty listed above and ETHN 101, "Introduction to Ethnic Studies," an undergraduate general education/cultural diversity course. Teaching load is 4/4. Candidates should have appropriate experience in teaching undergraduate courses and a demonstrated record of teaching effectiveness in Ethnic Studies or related fields. Candidates who are active scholars with experience teaching general education courses with an emphasis on cultural diversity are preferred. PhD preferred; ABD considered. Starting date: August, 2008.

Applicants should submit a letter of application, current vita, documentation of teaching effectiveness (such as current teaching portfolio), a sample of their written work, and three current reference letters postmarked **no later than March 15, 2008 to Dr. Timothy Messer-Kruse, Chair, Department of Ethnic Studies, Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403**. Bowling Green State University is an Equal Employment Opportunity/Affirmative Action employer and encourages applications from women, minorities, veterans, and individuals with disabilities.



Department of Ethnic Studies

NYSE company expanding in area; 3 bilingual people needed for part time marketing; create your own schedule-training provided call: 866-703-4414

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO
 800-233-0142
 419-534-2074

Presidential Elections are this year...

REGISTER to VOTE NOW!

¡Mira!



Diablo 18 inch chrome rims with Toyo tires \$700 or best offer!

Tele: (440) 320.8221

SALES/ DISTRIBUTION

Spanish/English newspaper looking for people to Sell Ads, Post Events, & Distribute Papers in the following cities:

Michigan: Ann Arbor/ Ypsi, Adrian, Pontiac, & Monroe,

Ohio: Findlay, Bowling Green, Akron, Youngstown, Columbus, Painesville, Cincinnati, & Fremont

For details Call Rico at 313-729-4435 or 614-571-2051 or email laprensa1@yahoo.com

Join the Winning Team

American Family Insurance, a leader in the insurance industry since 1927, is looking for leading individuals to join our team of winning agents.

As an American Family agent, you can expect:

- **Unlimited income potential.**
- **Flexibility by managing your own business.**
- **Expert training.**
- **Advancement opportunities.**

For more information, and to schedule an appointment, call or send your resume to:

Nelida I Lopez
 District Sales Manager
 215 Miller Rd Suite 6
 Avon Lake, OH 44012
 (440) 933-3062
www.nelidalopezdistrict.com



All your protection under one roof®

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
 Home Office – Madison, WI 53783
www.amfam.com


© 2005 NA-001300 - Rev. 11/05



Se vende Taqueria Jalisco, Toledo Ohio; Cuenta con licencia de licor. Antonio, 419.944.6808



Looking for person with experience and references to clean my home, \$10 per hour. Must have car. Please call any evening from 7-10pm except Friday-216-509-2282.

SALES/DISTRIBUTION
Spanish/English newspaper looking for people to Sell Ads, Post Events, & Distribute Papers in Michigan: Ann Arbor/Ypsi, Adrian, Pontiac, & Monroe, and Ohio: Findlay, Bowling Green, Akron, Youngstown, Columbus, Painesville, Cincinnati, & Fremont.
For details Call Rico at 313-729-4435 or 614-571-2051 or email laprensa1@yahoo.com

Home Repairs, Electrical, Plumbing, Decks.

CALL GASPER 419-215-7740

Housing Cleaning Service
• Residential
• Commercial
• Serving East & West Cleveland
AFFORDABLE PRICES!
Janette Cruz, Owner
216-832-1437

Own your own 2 or 3 bedroom home in 4 years!
Wonderful mobile home community located near shopping, bus service, and great schools. Easy to afford, prices start at \$450/month. Call Scott 419-944-2817.
Rentas de casa movil de 2 a 3 recamaras, 450 al mes.
Despues de rentar mas de 3 o 4 años. Militar Scott 419-944-2817.

NORTHGATE APARTMENTS
Now Accepting Applications.
1 AND 2 BEDROOM APARTMENTS.
Mature Adult Community for Persons 55 and Older or Mobility Impaired.
Rent Based on Income.
Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included.
Call (419) 729-7118 for details.
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER
 

A to Z HANDY MAN
Exterior & Interior Residential Repairs
Attics, Basements & Garages Cleaned; Basement Enclosures, Patio Decks, Ceramic Floor & Wall Tile; Hauling, Junk & Vehicles Removed; House Cleaning, Snow Removal.
AND MORE
Reasonable Rates, Free Estimates, References, **35% Senior Discounts!**
440-258-7660 NO JOB TOO SMALL

TRAVEL AGENTS NEEDED
Work From Home Commissions/Bonus Program/ Medical Benefits - Go To powersfamilytravel.com or call 440-935-0259
Seguros, placas y otros servicios Llamar al teléfono 229-589-3899 o 229-589-2150

Real Estate

Cabaña preciosa en México de Venta localizada en la presa.
La Polvora en Guascato, Jalisco, a 15 minutos de Degollado, Jalisco. Con vista preciosa y acceso a la presa.
313-333-3514

Office: 734/429-9449
Cell: 734/395-8383
Fax: 734/429-9448
jpicknell@reinhardtrealtors.com
Reinhart
Equal Housing Opportunity Realtor
1221 E. Michigan Ave., Saline, MI 48176

Julie Neller Picknell REALTOR

COMMERCIAL BUILDING FOR SALE
In Downtown Toledo near courthouse. 3 levels.
For More Information Call: 419-870-6565

*** AFFORDABLE HOUSING ***
SECTION 8 RENT IS BASED ON INCOME
We Are Opening the Waiting lists for:
Greenview Gardens 2 & 3 Bedrooms AND Oakwood Gardens 2 & 3 Bedrooms AND Westland Gardens 2 Bedrooms

*** Applications for all properties listed will be taken at Oakwood Gardens (6844 Oakfield Drive) McCord Road near Hill March 4 & 5, 2008 8 a.m. to 3 p.m.**
The Waiting Lists for Greenview Gardens Oakwood Gardens & Westland Gardens Will Close at 3 p.m. March 5, 2008
Must meet income guidelines & eligibility requirements.
Equal Housing Opportunity


VISTULA Management Company
Now Accepting Applications for Efficiencies, One and Two Bedroom Apartments at the **PLAZA APARTMENTS** 2520 Monroe Street
Housing Community for Elderly (62 and older) or Handicapped/ Disabled.
Air Conditioning and Appliances Furnished
Utility allowance. Rent based on income.
Applications taken by appointment 419-244-1881 Equal Housing Opportunity


VISTULA Management Company
DELAWARE ACRES 725 S. Buchanan Street Fremont, Ohio Accepting Applications for Four Bedroom Apartments Appliances and Utilities Included Rent Based on Income Applications by Appointment 419-334-9558 Equal Housing Opportunity


Renovated storefronts in neighborhood shopping plaza; looking for retail shops, food service, or professional offices; technical and financial assistance available. Call (419) 255-8406, Ext. 304.


VISTULA Management Company
MADONNA HOMES 722 N. Huron A Housing Community for the Elderly (62 and older) or Handicapped/ Disabled
Newly Remodeled 1 Bedroom Apartments Appliances Furnished Basic Cable and Utilities included in rent Non-Smoking Floor Available Rent based on Income Applications by Appointment 419-244-3758 Equal Housing Opportunity


SANCHEZ ROOFING
Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.
Call Pete Sánchez 419-787-9612!

Economy Home Improvements
Exterior and Internal Home Repairs Experience in all trades (Plumbing, electrical, furnace, roof, etc.)
40 % SENIOR DISCOUNT
Free Estimates Call 419-290-7032 Silvestre or Wes

Pearl Road Auto Parts
Bring Your Own Tools & Save
"Southern Rust Free" GAS TANKS, DOORS, BUMPERS, FENDERS & MORE!
• All Parts Guaranteed • Locator Service
• Computerized Inventory • Oldies Selection
• 5 Acre Lot - 15,000 Sq. Ft. Building
Open Monday - Saturday 8AM-6PM • Closed Sundays
Se Habla Español!
TOP \$ PAID FOR YOUR VEHICLE

(216)661-8410
5000 PEARL RD NEXT to I-480




Chuchito Valdes at the **Nighttown**, 12387 Cedar Road, Cleveland Heights, Ohio, on Wed 2/27/08 & Thurs 2/28/08 (7PM Wed and 8PM Thurs). Tickets are \$25. Hear the dynamic Cuban pianist and his group, back by popular demand! 2007 Latin Grammy nominee! Visit: www.chuchitovaldes.com Tickets/reservations by calling 216-795-0550 www.nighttowncleveland.com

Tu Hogar. Tu Preferencia.

Elija a Chicago Title
Este asegurado que su más valuada inversión sera protegida.

- Fuerza financiera sin igual.
- Expediente de embos asegurado.
- Compromiso excepcional al servicio de nuestros clientes.

No permita que cualquier compañía de título cierre la venta o refinancia su hogar.

4 Locales de oficinas para su conveniencia:

Columbus	614-459-6721
Toledo	419-418-2364
Cleveland-West Lorain County	440-315-7248
Cleveland-East Lake County	440-223-5870

Chicago Title
Service. Strength. Integrity.

Toledo Ohio Region
Rosa Vasquez 1-800-589-6968 www.spanish.ctic.com

Guía de Instrucciones Para Votar Utilizando El Boleto de Escaneo Optico

Cuyahoga County Board of Elections (La Junta Electoral del Condado de Cuyahoga) Presenta el Nuevo Sistema de Votar

Comenzando con las Primarias Presidencial del 4 de marzo del 2008, los votantes utilizarán los boletos de escaneo óptico para ejercer su voto.

Los boletos de escaneo óptico son fáciles de utilizar. Simplemente llene el óvalo localizado al lado del candidato o de la propuesta(option) deseada.

Problemas comunes con el boleto ocurren cuando los votantes votan por demasiados candidatos que compiten por el mismo puesto cuando votan en el precinto equivocado.

Asegúrese de estar en la mesa del precinto que a usted le corresponde votar.

Asegúrese de leer el boleto con cuidado y de comprender por cuantos candidatos puede votar en ese encasillado. Si tienes alguna pregunta vea a trabajador electoral.

Si comete algún error en su boleto devuelva el boleto al trabajador electoral y solicite un boleto nuevo. Puedes solicitar hasta dos boletos de reemplazos.

Revise detenidamente el boleto para asegurar que lo haya completado correctamente. Boleto que estén llenados incorrectamente no serán contados. Una vez que el boleto esté depositado en la caja, su voto será final.

Todas las localidades ofreceran acomodo razonable de acuerdo a la Ley ADA a toda persona que tenga un impedimento físico.

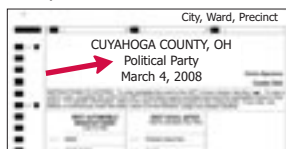
Si aún tienes preguntas, puede comunicarse con la línea de información al votante de la Junta Electoral al:

216-443-3298

o visite nuestra página electrónica para mas información:
www.boe.cuyahogacounty.us

Paso 1

Se le entregará un boleto. Verifique que la afiliación a su partido y su precinto este correcto.



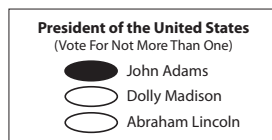
Paso 2

Llene el óvalo completo para indicar el voto deseado. Use bolígrafo negro.



Paso 3

Verifique que su boleto esté marcado correctamente.



Escoja el número correcto de candidatos en cada sección. Favor de no votar por mas candidatos que los indicados.

Paso 4

Si cometes algún error en su boleto, entréguelo al trabajador electoral y solicite un boleto nuevo.

Paso 5

Revise de nuevo para asegurar que votastes correctamente. Deposite su boleto en la caja correcta segun su precinto.



Información Al Votante

216-443-3298

Servicio de relevo "Ohio Relay" -711

Página Electrónica:
www.boe.cuyahogacounty.us



**Latinos Unidos/
Latinos Unidos'
Board Members
elected for 2008**

In the photograph are: (back row) Zarro Lizcano, Angela Carmona, President Juan Aguirre, Rich Atwater, Jennifer Lizcano, Nicole Buenrostro, and Ray Rodriguez; and (front row) Dora Parker, Mary Stammer, Marylou Santellana, Lupe Guzmán, and Chevo Torres. Latinos Unidos has been a social club promoting Latino causes since 1967 and is located on St. Clair Street in Toledo, Ohio.



**Madres
transmiten sida
a hijos al
masticarles la
comida**

Por MIKE STOBBE

ATLANTA, Feb. 6, 2008 (AP): Por primera vez, las autoridades de salud confirmaron que las madres con sida que mastican la comida de su infante antes de dársela podrían transmitirles el virus.

Esa práctica, considerada inusual en Estados Unidos, se ve principalmente en países pobres en desarrollo.

Tres de dichos casos se reportaron en Estados Unidos en 1993-2004, dijeron el miércoles científicos del gobierno en su presentación en una conferencia científica en Boston.

Fue la sangre y no la saliva la que transmitió el virus debido a que, por lo menos en dos de los casos, las madres infectadas tenían encías sangrantes o llagas en la boca, según los investigadores en el Centro para Control y Prevención de las Enfermedades.

Funcionarios del Centro dicen que se necesitan más estudios. Pero están pidiendo a los padres y cuidadores con VIH que no mastiquen los alimentos de los infantes antes de dárselos, y están informando a los médicos acerca de este tipo de transmisión.

Las autoridades de la salud creen que esa clase de transmisión es infrecuente en Estados Unidos, donde ese comportamiento es considerado inusual. En algunos países, las madres lo hacen porque no tienen acceso a alimentos para bebés ni medios para pulverizar los alimentos para los infantes desdentados.

"Pero aun un solo caso es demasiado", dijo el doctor Ken Dominguez, del Centro, quien contribuyó a investigar los casos estadounidenses.

El primero involucró a un niño afroestadounidense en Miami, diagnosticado en 1993. Su tía abuela estaba infectada y masticaba el alimento para el infante entre los 9 y los 14 meses.

Luego un niño de 3 años caribeño-estadounidense fue diagnosticado en 1995, también en Miami. Su madre infectada se lo transmitió.

En el 2004, a una niña afroestadounidense de 9 meses se le diagnosticó el VIH en Memphis. La madre empezó a masticar los alimentos de la niña cuando ésta tenía 4 meses.

Los tres pequeños fueron infectados con el VIH en el momento de su dentición y tenían las encías inflamadas. Podría ser que tanto la cuidadora como el niño que tienen lastimaduras en la boca tuviesen buena probabilidad de pasar el virus de un flujo sanguíneo al otro, dijeron los investigadores.

En la internet: Conferencia sobre Retrovirus e Infecciones Oportunistas: <http://www.retroconference.org/2008/>

“Take me to St.V’s”

The regional leader in heart care*

Heart disease kills more women every year than the next seven causes of death combined – including cancer.

When you experience the warning signs of a heart attack, such as pain in your chest spreading to your shoulders, neck and arms, call 911 or go to the St. V’s ER immediately.

And should you need advanced care – from cardiac catheterization to robotic bypass surgery – our state-of-the-art Regional Heart & Vascular Center is right across the street.

Featuring the latest diagnostic and treatment technology, the center is designed to make your stay as comfortable as possible, from spacious, private rooms to hotel-style room service.

The regional leader in heart care. St. Vincent Mercy Medical Center.



Care you can believe in.®

mercyweb.org

